

Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua

Manual de
Identidad Corporativa
del Gobierno Vasco



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua

Manual de
Identidad Corporativa
del Gobierno Vasco





Jaurlaritzaren Lehendakaritzak erakunde-nortasunaren programa lantzeari ekin zion 1990ean, eta emaitza hau lortu zuen: Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua. Handik hona izan dugun esperientziak hala erakutsi digulako, komeni zen zenbait eguneratze-saio egitea lan horri, harrezkero sortu diren beharretara egokitzeko.

Ildo horretan, Jaurlaritzaren Kontseiluak dekretu bat onartu zuen –abenduaren 22ko 384/1998 Dekretua, Eusko Jaurlaritzaren berezitasun teknikoak eta identitate bisualaren elementu grafikoaren erabilpena arautzen dituen Dekretua bigarren aldiz aldatzen duena–. Dekretu horretako azken xedapenetako lehenengoan, Jaurlaritzaren Lehendakaritzari agintzen zitzaion Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburu berria egitea; eta, eskuliburuan, zehaztu egin beharko lirateke nolako arauak aplikatu beharko liratekeen orain arteko ereduak logotipo ofizial berrira egokitzeko eta aurrerantzean erabiltzeko.

Aldaketa horiekin guztiekin batera, uste dugu une hau egokia dela Eusko Jaurlaritzaren nortasun-ikurren erabilera errazteko. Horretarako, orain artean egin diren eguneratzeei beste aldaketa bat gehitu zaie: lehendik zeuden hiru marken ordez –marka heraldikoa, "A" marka eta "B" marka–, aurrerantzean marka bakarra erabiliko da. Horrela jokatzuz, erantzun egingo zaie komunikazio-aplikazio eta euskarri ugarien beharrian zehatzei.

Gainerako alderdiei dagokienez, eutsi egin zaie aurretiaz zeuden irizpide berberei. Horrela, erakunde autonomiadunek eta herri-baltzuek nahitaez sartu beharko dute Eusko Jaurlaritzaren marka beren erakunde-nortasunaren ikurretan.

Azkenik, eta Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren arloko arauak han-hemenka jasota daudela ikusirik, dekretu bakar batean bildu dira aurrerantzean indarra izango duten arau guztiak; eta, halaber, indarrik gabe utzi dira orain artean indarrean egon direnak. Hortaz, dekretu berria izango da arlo honetako baliozko erreferentzia eguneratu bakarra.

Vitoria-Gasteiz, 1999ko irailean

Jesús Peña Martínez

Lehendakaritzaren idazkaria



La Presidencia del Gobierno - Lehendakaritza inició en 1990 la elaboración de un Programa de Identidad Corporativa que finalmente desembocó en la aprobación del oportuno Manual de Identidad Corporativa. Fruto de la experiencia adquirida estos años, se ha venido observando la conveniencia de realizar actualizaciones que se adapten a las diversas necesidades que han ido surgiendo desde entonces.

En este orden de cosas, el Consejo de Gobierno aprobó el Decreto 384/1998, de 22 de diciembre, por el que se procedía a la segunda modificación del Decreto en el que se regulaban las especificaciones técnicas y la utilización de los elementos gráficos de identidad visual del Gobierno Vasco. En la disposición final primera del citado Decreto se encargaba a la Presidencia del Gobierno - Lehendakaritza la elaboración de un nuevo Manual de Identidad Corporativa que estableciese las normas de adaptación y utilización del cambio tipográfico introducido en el logotipo oficial.

Coincidiendo con todos estos cambios, se ha considerado oportuno aprovechar esta coyuntura para la realización de un esfuerzo de síntesis y simplificación en el uso de los símbolos identificativos del Gobierno Vasco. Con este fin, a las actualizaciones ya indicadas y previstas con anterioridad, se ha añadido la sustitución de las tres marcas disponibles hasta el presente -Marca Heráldica, Marca "A" y Marca "B"- por una única marca que facilite una adecuada respuesta a las necesidades específicas de las diferentes aplicaciones y soportes de comunicación.

En los restantes aspectos, se han mantenido básicamente los mismos criterios que existían con anterioridad. En este sentido, permanece invariable la obligatoriedad para los Organismos Autónomos y Sociedades Públicas de incluir en sus respectivas identidades corporativas la convivencia con la marca del Gobierno Vasco.

Finalmente, con el fin de evitar una excesiva dispersión normativa en lo relativo a la Identidad Corporativa del Gobierno Vasco, se ha procedido también a derogar todas las normas existentes hasta el momento, quedando por tanto el presente Decreto como única referencia válida y actualizada en esta materia.

Vitoria-Gasteiz, septiembre de 1999

Jesús Peña Martínez

El Secretario de la Presidencia

318/1999 DEKRETUA, 1999ko abuztuaren 31koa, Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua arautzen duena.

Apirilaren 27ko 117/1993 Dekretuak Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua onartu zuen. Dekretuaren helburua zen erakundearen ikusizko nortasun bakarra eskaintzea eta, ondorioz, sailek eta beren mendeko erakundeek irudi uniformeak erabiltzea beren jardueretan.

Eskuliburua onartu zenetik nahikoa denbora joan dela kontuan hartuta, bidezkoa da hura eguneratzea eta horretan jasotzea harrezkero gertatu diren aldaketak.

Horrela, abenduaren 22ko 384/1998 Dekretuak –Eusko Jaurlaritzaren berezitasun teknikoak eta identitate bisualaren elementu grafikoak erabilpena arautzen dituen Dekretua bigarren aldiz aldatzen duenak– hizki-mota berria sartu zuen "Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco" erakunde-logotipoaren izenean. Jatorrizko testuaren lehenengo aldaketa apirilaren 27ko 116/1993 Dekretuak onartu zuen.

Horiez gain, 384/1998 Dekretuak erakunde-nortasunaren eskuliburu berria lantzeko beharra aurreikusten zuen, eta bertan adierazten zenez, eskuliburuak hizki-mota berria jaso beharko luke, bai eta gerora luzatu ezin diren egokitzapen, aplikazio berri eta aurreikuspenak ere.

Ondorioz, Lehendakariak proposatuta, eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 1999ko abuztuaren 31n egindako bilkuran aztertu eta onartu ondoren, hauxe

XEDATU DUT

1. artikulua. Hona hemen Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren oinarriko osagaiak: armarría –bertsio heraldikoan eta erakunde-bertsioan– eta "Eusko Jaurlaritza-

DECRETO 318/1999, de 31 de agosto, por el que se regula el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco.

Por Decreto 117/1993, de 27 de abril, fue aprobado el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco con el objetivo de proyectar una imagen uniforme que permitiera reflejar, al amparo de una única identidad visual, las actividades de los diferentes Departamentos y organismos dependientes de los mismos.

El tiempo transcurrido desde la aprobación del Manual aconseja su actualización, acogiendo las modificaciones que desde entonces se han producido.

Así, el Decreto 384/1998, de 22 de diciembre, por el que se procede a la segunda modificación del Decreto que regulaba las especificaciones técnicas y la utilización de los elementos gráficos de identidad visual del Gobierno Vasco (la primera modificación se produjo por Decreto 116/1993, de 27 de abril) introdujo una nueva tipografía en la composición del nombre del logotipo corporativo "Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco".

Dicho Decreto 384/1998, ya preveía la necesidad de proceder a la elaboración de un nuevo Manual de Identidad Corporativa en el que se recogiera la citada nueva tipografía, así como las adaptaciones, nuevas aplicaciones y previsiones que resulta inaplazable atender.

Por todo lo anterior, a propuesta de la Presidencia, previa deliberación y aprobación de Consejo de Gobierno el día 31 de agosto de 1999,

DISPONGO:

Artículo 1. Son elementos básicos de identidad del Gobierno Vasco, que integran su Marca Corporativa, el escudo, en sus versiones heráldica y corporativa, y el

-Gobierno Vasco" logotipoa; biek batera erakunde-marka eratzen dute. Dekretu honen bidez onartu egiten dira markaren zein logotipoaren berezitasunak, hain zuzen ere dekretu honen eranskinean agertzen diren bezala.

2. artikulua.

1. Eusko Jaurlaritzaren erakunde-marka armariaren eta logotipoaren bat egitea da; eta erakunde-nortasunaren eskuliburuan adierazten diren agermoldeak eta erabilerak izango ditu.

2. Nolanahi ere, eta oro har, honakoetan azaldu beharko du markak:

- a) Eraikin ofizialetan.
- b) Eusko Jaurlaritzak emandako diploma eta titulu guztietan.
- c) Erabilera ofizialeko dokumentu, inprimaki, seilu eta gutunen idazpurretan.
- d) Argitalpen eta iragarki ofizialetan.
- e) Erabilera ofizialeko objektuetan, adierazgarriak badira.
- f) Jaurlaritzak ezartzen dituen gainerako kasuetan.

3. artikulua.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko sailak eta beren administrazio-unitateek, zein diren ezagutarazteko, erakunde-nortasunaren eskuliburuan bildutako elementuak, eta ez besterik, erabiliko dituzte jendaurreko komunikazio-agerraldi guztietan; beti ere, bat eginda eskuliburuan jasotako berezitasun teknikoekin eta erabilera-irizpideekin.

2. Aurreko lerroaldean ezarritakoa horrela izanik ere, bestelako nortasun-ikur berekiak ere erabili ahal izango dira jendaurreko zenbait zerbitzu edo jardueratan, baina, horretarako, ezinbestekoa izango da Jaurlaritzaren Kontseiluaren akordioa, beti ere Lehendakariaren idazkariak, aurretiaz, aldeko txostena emanda. Hartutako akordioa Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da.

Horretarako, zerbitzu edo jarduera horiek egiten dituen sailak eskabidea aurkeztuko du Lehendakaritzan. Eskabidean, adierazi beharko da zein egoera den halako eskabidea egitera bultzatu duena; halaber, proposatutako diseinua eta aplikazioa zehaztu beharko dira. Hartzen diren ikur berriak, nolanahi ere, erakunde-nortasunaren eskuliburuko "beste markekin batera" atalean ezarritako erara erabili beharko dira.

logotipo "Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco", de acuerdo en ambos casos con las especificaciones contenidas en el Manual de Identidad Corporativa, que se aprueba y figura como Anexo al presente Decreto.

Artículo 2.

1. La Marca Corporativa del Gobierno Vasco, fusión del escudo y logotipo corporativos, tendrá las configuraciones y usos señalados en el Manual de Identidad Corporativa.

2. En todo caso, y con carácter genérico, deberá figurar en:

- a) Edificios oficiales.
- b) Diplomas y títulos de todo orden expedidos por el Gobierno Vasco.
- c) Documentos, impresos, sellos y membretes de uso oficial.
- d) Publicaciones y anuncios oficiales.
- e) Objetos de uso oficial que tengan carácter representativo.
- f) En los demás casos que así se establezca.

Artículo 3.

1. Los Departamentos de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y sus unidades administrativas utilizarán para su identificación, en todas las manifestaciones de comunicación pública, única y exclusivamente los elementos recogidos en el Manual de Identidad Corporativa, según las especificaciones técnicas y los criterios de utilización contenidos en el mismo.

2. No obstante lo señalado en el párrafo anterior, por Acuerdo de Consejo de Gobierno, que será publicado en el Boletín Oficial del País Vasco, y previo informe favorable del Secretario de la Presidencia, podrá disponerse la utilización de otras marcas o signos de identidad específicos para determinados servicios o actividades públicas.

A tal efecto, el Departamento al que correspondan esos servicios o actividades presentará ante Lehendakaritza la oportuna solicitud, con indicación de las circunstancias concurrentes que justifiquen su petición, detallando el diseño propuesto y sus aplicaciones. Los nuevos símbolos adoptados estarán sujetos a lo establecido en el apartado "convivencia con otras marcas" del Manual de Identidad Corporativa.

4. artikulua.

Industrian, merkataritzan edo zerbitzuetan –arlotu pribatuan– jarduten duten erakunde autonomiadunek eta herri-baltzuek nortasun-ikur berekiak izan ditzakete. Baina, horrela izanik ere, ikur horien erabilerak egokiro egin beharko du bat ikusizko nortasuneko beste osagaiekin, eta beti ere erakunde- nortasunaren eskuliburuko "beste markekin batera" atalean ezarritako eran.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Euskadiko Autonomia Estatutuak 5. artikuluko 1. idatz-zatian ezarri zuenez, ikurrina da Euskadiko bandera. Gaur egun, bestalde, ikurrinaren erabilera ofizialeko koloreak eta neurriak estandar tekniko normalizatueta egokitzeko, oraingo erakunde-nortasunaren eskuliburuak atal berezi bat du, erabateko begirunea diona arlo horretan indarrean dagoen legediari.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Dekretu hau indarrean jartzen denetik sei hileko epean, gehienez, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta Instituzionalak erabiltzen dituzten armariak, logotipoak eta identifikazio-elementu guztiak eguneratu egin beharko dira, baldin eta arau honetan ezartzen diren xehetasunak betetzen ez badituzte.

Aurrekoa horrela izanik ere, monumentutzat jotako eraikin ofizialeetan eta apaindura bereziko bestelako ondasunetan, baldin eta ikurrak izanaren zati badira eta horiek aldatzea kalteak eragiten badizkio egiturari, eutsi egingo zaie oraingo identifikazioikurrei, aldatu gabe.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indarrik gabe uzten dira ondoko xedapen orokor hauek:

- **690/1991 Dekretua**, abenduaren 17koa, Eusko Jaurlaritzaren ikusteko izatasunaren elementu grafikoei dagozkien zehaztasun teknikoak eta elementu horien erabilera arautzen dituen.
- **116/1993 Dekretua**, apirilaren 27koa, Eusko Jaurlaritzaren ikusteko izatasunaren elementu grafikoei dagozkien zehaztasun teknikoak eta elementu horien erabilera arautzen dituen Dekretua aldatzeko dena.
- **117/1993 Dekretua**, apirilaren 27koa, Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua onartzen duena.

Artículo 4.

Los Organismos Autónomos y las Sociedades Públicas que desarrollen su actividad industrial, comercial o de servicios en el sector privado podrán disponer de signos de identidad específicos. En todo caso, su utilización deberá mantener una adecuada convivencia y relación con otros elementos de identidad visual, en la forma establecida en el apartado "convivencia con otras marcas" del Manual de Identidad Corporativa.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Con el fin de adoptar unos estándares técnicos normalizados en lo relativo a colores y proporciones en el uso oficial de la bandera de Euskadi, así establecida en el artículo 5, apartado 1, del Estatuto de Autonomía del País Vasco, el Manual de Identidad Corporativa acoge un apartado específico, respetuoso en todo caso con la legislación vigente en la materia.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

En el plazo máximo de seis meses a partir de la entrada en vigor del presente Decreto, se procederá a la sustitución progresiva de todos aquellos escudos, logotipos y elementos de identificación que, encontrándose en uso por parte de la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma del País Vasco, no se ajusten a las especificaciones recogidas en la presente norma.

No obstante lo anterior, se mantendrán los signos de identificación en los edificios oficiales declarados monumentos y en aquellos otros bienes de cuya ornamentación formen parte sustancial y cuya estructura pudiera quedar dañada al sustituirlos.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas las siguientes disposiciones generales:

- **Decreto 690/1991**, de 17 de diciembre, por el que se regulan las especificaciones técnicas y la utilización de los elementos gráficos de identidad visual del Gobierno Vasco.
- **Decreto 116/1993**, de 27 de abril, de modificación del Decreto por el que se regulan las especificaciones técnicas y la utilización de los elementos gráficos de identidad visual del Gobierno Vasco.
- **Decreto 117/1993**, de 27 de abril, por el que se aprueba el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco.

-
- **384/1998 Dekretua**, abenduaren 22koa, Eusko Jaurlaritzaren berezitasun teknikoak eta identitate bisualaren elementu grafikoaren erabilpena arautzen dituen Dekretua bigarren aldiz aldatzen duena.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. Lehendakariaren idazkariak, ebazpen bidez, zehaztu egingo du nola aplikatu behar diren erakunde-nortasunaren oinarriko zehaztasun eta arauak papertzan, publizitatean, argitalpenetan, ibilgailuetan eta seinaleetan.

Bigarrena. Eusko Jaurlaritzako sailtako zerbitzu-zuzendariak, Lehendakariaren idazkariarekin bat eginik eta eskuliburuan jasotako zehaztasunei jarraiki, begiratu eta zaindu egingo dute ondo eta zuzen aplikatzen ote diren Eusko Jaurlaritzaren ikusizko nortasunaren ikurrak. Horretarako, behar diren jarraibideak eman ahal izango dituzte dagozkien administrazio-unitateek bete ditzaten.

Hirugarrena. Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

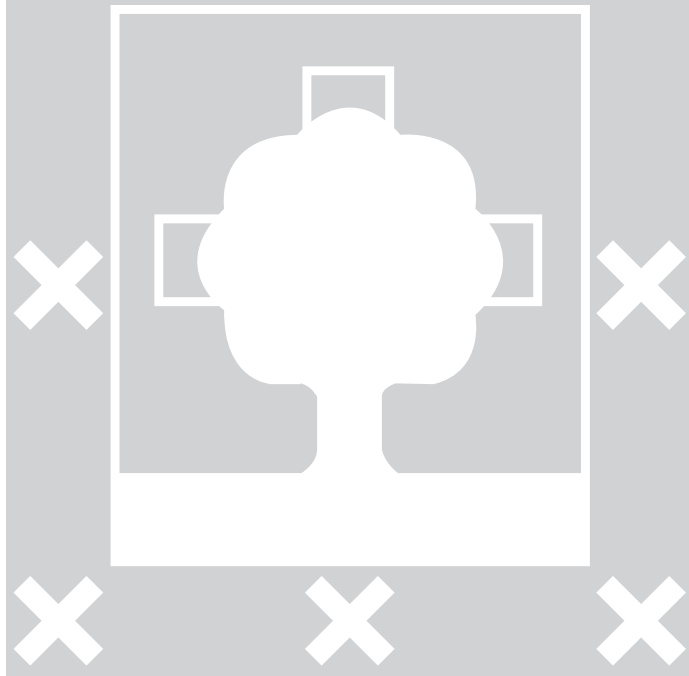
- **Decreto 384/1998**, de 22 de diciembre, por el que se procede a la segunda modificación del Decreto por el que se regulan las especificaciones técnicas y la utilización de los elementos gráficos de identidad visual del Gobierno Vasco.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. La aplicación de las especificaciones y normas básicas de identidad corporativa a los diferentes soportes de comunicación, en particular en papelería, publicidad, publicaciones, parque móvil y señalética, se determinará por Resolución del Secretario de la Presidencia.

Segunda. Los Directores de Servicios de los Departamentos del Gobierno Vasco, en coordinación con la Secretaría de la Presidencia, velarán por la correcta aplicación de los símbolos de identidad visual del Gobierno Vasco según las especificaciones recogidas en el Manual, pudiendo dictar al efecto las instrucciones precisas entre las unidades administrativas de sus respectivos Departamentos.

Tercera. El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.



Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasunaren eskuliburua

Sarrera

1. Arau orokorrak
2. Beste marka batzuekin batera
3. Berariazko beste markak

Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco

Introducción

1. Normas Universales
2. Convivencia con otras marcas
3. Otras marcas específicas

Aurkibidea**Indice****SARRERA**

Aurkezpena	0-4 / 99
Terminologia	0-5 / 99
Eusko Jaurlaritzaren armariaren bertsioak	0-6 / 99
Ikurrina	0-7 / 99

INTRODUCCION

Presentación
Terminología
Versiones del escudo del Gobierno Vasco
Ikurriña

1. ARAU OROKORRAK**1. NORMAS UNIVERSALES****1.1 Erakunde-armarria**

1-2 / 99

1.1 Escudo Corporativo

1.1.1 Nola erabili armarria	1-2 / 99	1.1.1 Usos del escudo
1.1.2 Armariaren koloreak	1-2 / 99	1.1.2 Colores del escudo
1.1.3 Kolore bakarrek armarria	1-4 / 99	1.1.3 Escudo monocolor
1.1.4 Armari erliebeduna	1-6 / 99	1.1.4 Escudo en relieve
1.1.5 Armariaren koloreak beste sistema estandarretara egokitzeko baliokidetzeta-taula	1-7 / 99	1.1.5 Tabla de equivalencias de los colores del escudo a otros sistemas standard

1.2 Erakunde-logotipoa

1-8 / 99

1.2 Logotipo Corporativo**1.3 Marka eta erabilerak**

1-10 / 99

1.3 Marca y usos

1.3.1 Markaren agermoldeak	1-10 / 99	1.3.1 Configuraciones de la Marca
1.3.2 Marka beste hizkuntzetan	1-12 / 99	1.3.2 Marca en otros idiomas
1.3.3 Nola erabili koloreak	1-14 / 99	1.3.3 Utilización del color
1.3.4 Nola erabili kolore bakarra	1-14 / 99	1.3.4 Utilización en monocolor
1.3.5 Nola erabili koloreak edo kolore bakarra hondoetan	1-14 / 99	1.3.5 Utilización en color o monocolor, sobre fondos
1.3.6 Papertzarako marka	1-16 / 99	1.3.6 Marca para papelería
1.3.7 Alde ukiezina	1-18 / 99	1.3.7 Zona de protección

1.4 Marka eta sailak

1-20 / 99

1.4 La Marca y los Departamentos

1.4.1 Hierarkia-mailak kokatzeko arauak	1-20 / 99	1.4.1 Normas de posición de los niveles jerárquicos
1.4.2 Euskara hutsezko euskarrietako hierarkia-mailak	1-24 / 99	1.4.2 Niveles jerárquicos en soportes íntegramente en euskera
1.4.3 Marka sail batzuekin batera	1-26 / 99	1.4.3 La marca con varios Departamentos
1.4.4 Izen ofizialak eta hizki-moten konposizioa	1-28 / 99	1.4.4 Denominaciones oficiales y composición tipográfica

1.4.5 Euskarazko testuetako lerro-jauziak egiteko orientabideak	1-28 / 99	1.4.5 Criterios orientativos para el salto de líneas en texto en castellano
1.4.6 Hierarkia-mailetako hizki-motak	1-29 / 99	1.4.6 Tipografía para los niveles jerárquicos
1.4.7 Nola aplikatu marka eta sailen izenak koloreetako hondoetan	1-30 / 99	1.4.7 Aplicación de la Marca y los Departamentos sobre fondos a color
1.4.8 Kolore bakarreko marka	1-30 / 99	1.4.8 Marca monocolor
1.4.9 Koloreetako marka	1-30 / 99	1.4.9 Marca en color
1.5 Armarri heraldikoa	1-34 / 99	1.5 Escudo Heráldico
1.5.1 Nola erabili armarria	1-34 / 99	1.5.1 Usos del escudo
1.5.2 Kolore bakarreko eta koloreetako armarria	1-34 / 99	1.5.2 Escudo en monocolor y color
1.5.3 Kolore bakarreko armarria, kolore heraldikoak dituen	1-36 / 99	1.5.3 Escudo monocolor con identificación de colores heráldicos
2. BESTE MARKA BATZUEKIN BATERA		2. CONVIVENCIA CON OTRAS MARCAS
2.1 Hasi aurretik	2-3 / 99	2.1 Cuestiones preliminares
2.1.1 Non eta nola agertuko den	2-3 / 99	2.1.1 Marcos de actuación
2.1.2 Nola erabili Eusko Jaurlaritzaren erakunde-marka	2-4 / 99	2.1.2 Utilización de la marca Corporativa del Gobierno Vasco
2.2 Eusko Jaurlaritzaren marka eta haren erakunde autonomiadunen eta herri-baltzuen markak batera direnean	2-7 / 99	2.2 Convivencia de la Marca del Gobierno Vasco con las de sus Organismos Autónomos y Sociedades Públicas
2.2.1 Erabiltzeko irizpideak	2-8 / 99	2.2.1 Criterios de utilización
2.2.2 Papertza eta paper inprimatuak	2-10 / 99	2.2.2 Papelería e impresos
2.2.3 Agendak eta dietarioak	2-13 / 99	2.2.3 Agendas y dietarios
2.2.4 Publizitatea eta argitalpenak	2-14 / 99	2.2.4 Publicidad y publicaciones
2.2.5 Ibilgailuak	2-22 / 99	2.2.5 Vehículos
2.2.6 Seinaleak	2-24 / 99	2.2.6 Señalética
2.3 Eusko Jaurlaritza laguntzaile denean	2-27 / 99	2.3 Colaboraciones del Gobierno Vasco
2.3.1 Eusko Jaurlaritza laguntzaile denean	2-27 / 99	2.3.1 Colaboraciones del Gobierno Vasco

3. BERARIAZKO BESTE MARKAK**3.1 Larrialdiak**

3-2 / 99

3.2 SOS Deiak

3-3 / 99

3.3 Ertzaintza

3-4 / 99

3.4 Miñoiak

3-5 / 99

3. OTRAS MARCAS ESPECIFICAS**3.1 Atención de emergencias****3.2 SOS Deiak****3.3 Ertzaintza****3.4 Miñones**

Aurkezpena

Erakunde-nortasunaren eskuliburu honek biltzen dituen jarraibideek zehazki adierazten dute nola erabili behar diren Eusko Jaurlaritzako nortasun-ezaugarriak, horren helburua dela, bada, euskal gizarteak aise eta erraz identifikatzea erakundeak. Eskuliburu hau agiri teknikoa da, kontsultatzeko ere balio duena, eta, batez ere, grafikogintzan, diseinuan eta, oro har, komunikazioan diharduten profesionalengana iritsi nahi duena.

Bertan jasotzen dira, batetik, arau orokorrak eta, bestetik, nola jokatu behar den Jaurlaritzaren marka beste marka batzuekin batera agertzen denean; eta horretarako ezartzen dira bai erabiltzeko irizpide orokorrak, bai euskarri zein tresna ugaritan eman litezkeen zenbait irtenbide. Horrela, bada, agiri honen edukiaren eta izanaren helburua ikusizko erreferentziak ezartzea da, horiexek orientabideak emango baitituzte erakunde-ikurrak zuzen erabiltzeko.

Arau orokor hauek komunikazio-euskarri ugaritan eta, bereziki, papertzan, publizitatean, argitalpenetan, ibilgailuetan eta seinaleetan nola aplikatu behar diren zehazteko, Lehendakariaren idazkariak Erabakia emango du, eta, bertan, egokitzapen eta irizpide espezifikoak onartuko dira. Horrela, zehazki zedarrituko dira Eusko Jaurlaritza kanpoan ezagutarazten duten ikurrak, bai eta ikurrok nola erabili behar diren ere.

Horrekin guztiarekin, argi geldituko da zein jarraibide diren aurrera eramatekoak gaurko komunikazioak dituen egoera edo beharrezanetan. Arauok hertsiki eta sistematikoki aplikatzearen ondorioz, erraz eta berehala identifikatuko dira, begiez, gure mezu eta komunikatuak, eta, horrela, indartu eta sendotu egingo da Eusko Jaurlaritzaren erakunde-nortasuna.

Presentación

Las nociones que contiene el presente Manual de Identidad Corporativa expresan las bases de definición y de utilización de las señas de identidad del Gobierno Vasco, de manera que posibiliten una clara y rápida identificación de la Institución por parte de la sociedad vasca. Se trata de un documento de carácter técnico y de consulta, dirigido fundamentalmente a los profesionales de las artes gráficas y el diseño y, en definitiva, a todos los participantes en el mundo de la comunicación.

En el mismo quedan recogidas las Normas Universales y las convivencias con otras marcas, estableciéndose tanto los criterios genéricos de utilización como las diferentes soluciones posibles para su aplicación posterior a soportes e instrumentos concretos. Así pues, el contenido y el espíritu del documento están dirigidos a establecer unas referencias visuales que orienten y hagan posible un uso correcto de los símbolos institucionales.

Para la aplicación posterior de estas Normas Universales a los diferentes soportes de comunicación, y en particular los referidos a papelería, publicidad, publicaciones, parque móvil y señalética, oportunamente se aprobarán las adaptaciones y criterios específicos mediante Resolución del Secretario de la Presidencia. De esta forma quedarán definidos los símbolos que identificarán al Gobierno Vasco en todas sus manifestaciones de repercusión exterior, así como la correspondiente regulación de su utilización.

Con todo ello se configurará la pauta a seguir en las diferentes situaciones o necesidades de comunicación existentes. La aplicación rigurosa y sistemática de dichas normas darán como resultado la inmediata identificación visual de nuestros mensajes y comunicados, potenciando y consolidando la Identidad Corporativa del Gobierno Vasco.

Terminologia

Erakunde-nortasunaren eskuliburu hau hobeto ulertzeko, ondoren, erabilitako zenbait hitzen esanahia emango dugu aditzera.

Erakunde-irudia

Edozein lagunek erakundearen nortasuna ikusten duen modua da. Erakundeari berari eta erakundeak ordezkatzeko duenari loturiko irudia da.

Erakunde-nortasuna

Erakundearen ezaugarri berekien multzoa da. Ezaugarriek modu erraz eta gogoangarrian erakusten dute erakundea, eta gainerako erakundeetatik bereizten laguntzen dute.

Erakunde-nortasunaren eskuliburua

Arau-multzo bat da, hain zuzen ere erakunde-nortasuna diseinuaren arloan nola erabili eta nola aplikatu arautzen duena.

Erakunde-marka

Erakunde-armarria eta erakunde-logotipoa biltzen dituen osotasun bakar eta banaezina da, dagozkion kolore eta hizki-motak dituena.

Erakunde-armarria

Estetika gaurkotuena duen armarria da, lehenatasunez erabiliko dena.

Erakunde-logotipoa

Eusko Jauriaritza-Gobierno Vasco izena, erakundearen hizki-motaz idatzia.

Erakundearen hizki-mota

Erakunde-irudiarekin zerikusia duten testuetan ezinbestez erabiliko den hizki-mota.

Alde ukiezina

Markaren inguruan dagoen aldea da, beste edozein osagai grafikorik ezin gorde dezakeena.

Armarri heraldikoa

Forma klasikoak eta usadiozkoak bateratzen dituen armarria.

Terminología

Para una mejor comprensión de este Manual de Identidad Corporativa, incluimos a continuación algunas definiciones de los términos empleados.

Imagen Corporativa

Es la percepción que tiene una persona de la identidad de una Entidad. Se trata de una imagen mental ligada a una Corporación y a lo que ella representa.

Identidad Corporativa

Es el conjunto de características específicas y personales de la Entidad que crean una forma perceptible y memorable de sí misma y que la diferencia de los demás Entes.

Manual de Identidad Corporativa

Es el conjunto de normas que regulan el uso y aplicación de la Identidad Corporativa en el campo del diseño.

Marca Corporativa

Es la unión del Escudo Corporativo y del Logotipo Corporativo, formando un conjunto único e inseparable con sus correspondientes colores y tipografía.

Escudo Corporativo

Es el escudo en su versión de estética más actual y que se utilizará de forma prioritaria.

Logotipo Corporativo

El nombre de Eusko Jauriaritza Gobierno Vasco, escrito en la Tipografía Corporativa.

Tipografía Corporativa

El tipo de letra que se utilizará de forma vinculante para escribir los textos relacionados con la Imagen Corporativa.

Zona de Protección

Es la zona circundante a la Marca, que se deberá dejar libre de otros elementos gráficos.

Escudo Heráldico

El escudo de formas clásicas y tradicionales.

Eusko Jaurlaritzaren armarriaren bertsioak

Armarria dugu Eusko Jaurlaritza ezagutaraziko duen lehenengo ikusizko zeinua.

Armarriaren bi bertsio aurreikusi ditugu.

Versiones del Escudo del Gobierno Vasco

El primer signo visual que nos permitirá identificar al Gobierno Vasco es el Escudo.

Se ha previsto la utilización de dos versiones del escudo.



Armarri heraldikoa

"Euzkadi"ko Bitarteko-Jaurlaritza"ren Lehendakariak 1936ko urriaren 19an emandako Dekretu bidez onartu zuen armariaren bertsio bat da hau, ez jatorrizkoa. Eusko Kontseilu Nagusiak armari bera erabiltzea ebatzi zuen 1978ko azaroaren 2ko Erabakiaren bidez; erabaki hori Eusko Kontseilu Nagusiaren Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 1978ko abenduaren 1ean.

Armarrian, beren hartan darraite antzintasuna eta usadioa biltzen dituen ohiko armari historikoaren funtsezko osagaiek, eta aintzakotzat hartzen ditu lurralde historiko bakoitzaren erakunde-irudi ofizialek dituzten osagai guztiak.

OHARRA

Armarri heraldikoa erabili eta aplikatzeko moduak 1-34 /99 orrialdean zehazten dira.

El Escudo Heráldico

Constituye una versión del Escudo aprobado por el "Gobierno Provisional de Euzkadi" según Decreto de la Presidencia de 19 de Octubre de 1936, y que a su vez fue el adoptado por Acuerdo del Consejo General Vasco de 2 de Noviembre de 1978 y publicado en el Boletín Oficial del Consejo General Vasco de 1 de Diciembre de 1978.

En él se mantienen los elementos fundamentales del clásico escudo histórico que recoge la antigüedad y tradición de nuestra Comunidad Autónoma respetando la configuración de todos los elementos que figuran en los respectivos emblemas oficiales de cada Territorio Histórico.

NOTA

Los usos y aplicaciones del escudo Heráldico se encuentran definidos en la página 1-34 /99.



Erakunde-armarria

Armarri heraldikoak dituen formak zailak direlako eta erakundearen hedapen nahiz komunikazio-eginkizun guztietan behar bezala erabiltzeko ere zaila badelako, bidezkotzat jo da ohiko armarri hori era gaurkotu eta errazagoan egokitzea; beti ere, armarri heraldikoaren osagai guztiak beren hartan utzirik. Irudia zehatz-mehatz aztertu eta tratatuta, esku artean duguna da ondorioa. Irtenbide honi esker, kalitate handiko erreprodukzioa lortu da, bai eta bere osagaiak era errazean ezagutzea ere, batik bat eskala txikikoak. Eta, horrenbestez, emaitza da herritarren zerbitzura dagoen erakunde moderno, bizkor eta dinamikoaren irudia.

El Escudo Corporativo

Debido a su complejidad de formas, y por la dificultad de utilizarlo correctamente en todas aquellas aplicaciones de difusión y comunicación institucional, se ha considerado necesario adaptar el Escudo a una estética más actual y simple, manteniendo íntegros todos los elementos de la configuración del Escudo Heráldico. Este es el resultado de un cuidadoso estudio y tratamiento gráfico. Esta solución permite obtener, sobre todo en escalados pequeños, una gran calidad de reproducción y fácil identificación de los elementos, dando como resultado la imagen de una Institución moderna, ágil y dinámica en su servicio a los ciudadanos.

Ikurrina

Abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoak, Euskadiko Autonomia Estatutuarenak, –Eusko Kontseilu Nagusiaren Aldizkari Ofizialean 1980ko urtarrilaren 12an argitaratua, eta Estatuaren Aldizkari Ofizialean 1979ko abenduaren 22an– 5. artikulua 1. idatz-zatian dioenez, *"Euskal Herriko ezaugarria ikurrin bigurutzeduna da: aspa berde bat, gurutze zuri bat gainean eta hondo gorriaz osatua"*.

Ikurrinaren definizio horrek dekretu bat du oinarri, hain zuzen ere, "Euzkadi'ko Bitarteko-Jaurlaritza"ren Lehendakariak 1936ko urriaren 19an emandakoa –1936ko urriaren 21ean argitaratua Euzkadi'ko Agintaritzaren Egunerokoa–, geroago 1936ko urriaren 24ko Dekretuaren bidez aldatua –1936ko urriaren 28an argitaratua Euzkadi'ko Agintaritzaren Egunerokoa–. Bigarren artikulua behin betiko idazketak honela zioen:

"Euzkadi'ko ikurriña, ondoz gorria izango da. Gañean, ertzetik ertzera bi zerrenda musker eta aldamen-erditik aldamen-erdira, gurutze zuri bat; Gurutze zuri au gain-gañean dala. Neurrik, abetxek izan bitez: bost neurkin luze eta bi neurkin larogei neurkin eunen zabal dan oialari, 0,43 m. dituzten zerrendak dagozkie. Oialaren arauz, neurri abek geitu edo txikitu ditezke noski."

Oinarrizko definizio horrek gaur arte iraun du bizirik; izan ere, ondorengo arau batzuek berretsi egin dute hasierako esanahia; besteak beste, Eusko Kontseilu Nagusiak 1978ko abenduaren 18an hartutako Akordioak –Eusko Kontseilu Nagusiaren Aldizkari Ofizialean argitaratua 1979ko urtarrilaren 15ean– hala egin zuen.

Gaur egungo estandar teknikoetara egokitzen diren koloreak ahalik eta hoberen identifikatzeko, eta banderaren neurrien erreferentzia argiagoak ezartzeko, bidezkoa da ikurrinari buruzko atal berezi bat irekitzea erakunde-nortasunaren eskuliburu honetan, beti ere hasiera-hasieran onartutako ezaugarriak funtsean errespetatuz.

Horiek horrela, koloreak honela erabiliko dira: gorrirako Pantone 485 C (%100 magenta eta %100 horia) eta berderako Pantone 347C (%100 ziana eta %100 horia). Ikurrinaren neurriei dagokienez, hasierakoei eusten zaie. Hala ere, hobeto ulertzeko, hona hemen deskribapena: ikurrina errektangelu bat da, eta bere garaiera oinarriaren luzeraren %56koa da; aspa eta gurutzea osatzen duten zerrendek zabalera bera dute, alegia, oinarriaren zabalera osoaren %8,6.

Ikurriña

La Ley Orgánica 3/1979 de 18 de diciembre del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, publicado en Boletín Oficial del Consejo General Vasco de 12 de enero de 1980, así como en el Boletín Oficial del Estado de 22 de diciembre de 1979, establece en su artículo 5, apartado 1º, que: *"La bandera del País Vasco es la bicrucifera, compuesta de aspa verde, cruz blanca superpuesta y fondo rojo"*.

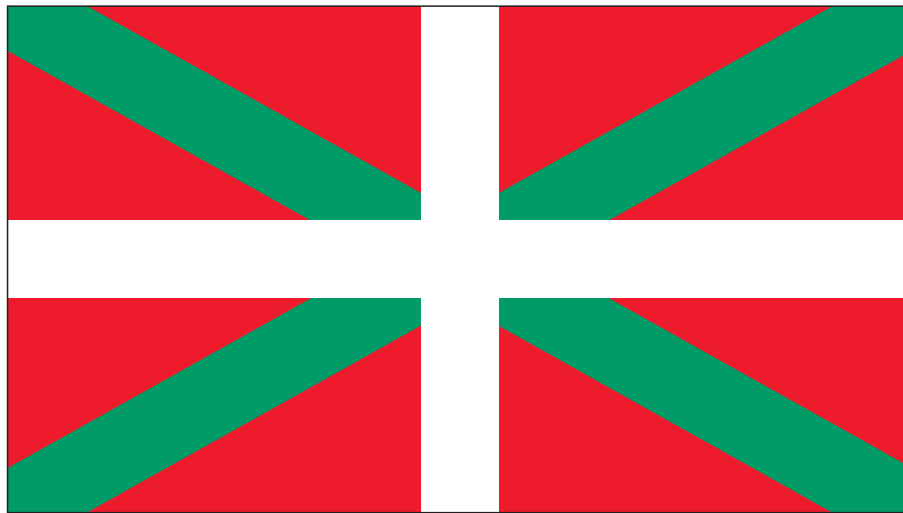
Esta definición de la ikurriña tiene su fundamento institucional en el Decreto de la Presidencia del "Gobierno Provisional de Euzkadi" de 19 de octubre de 1936, publicado en el Diario Oficial del País Vasco de 21 de Octubre 1936 y que fue posteriormente modificado por Decreto de 24 de octubre 1936, publicado así mismo en el Diario Oficial del País Vasco de 28 de Octubre de 1936. En la redacción definitiva del artículo segundo se expresaba que:

"La bandera de Euzkadi llevará sobre fondo rojo bermellón, un aspa verde vivo y superpuesta una cruz blanca, las cuales llegarán, respectivamente, hasta los ángulos y los puntos medios de los lados de la bandera. La anchura de las bandas de estas figuras será de 0,43 m. cada una para un pabellón de cinco metros en horizontal y 2.80 metros en vertical, reduciéndose o ampliándose proporcionalmente las medidas según el tamaño total de la enseña".

Esta definición básica se ha mantenido hasta el presente, y de hecho, ha venido siendo confirmada por posteriores regulaciones en la materia como la llevada a cabo por el Consejo General Vasco, según Acuerdo de 18 de diciembre de 1978 (publicado en el Boletín Oficial del Consejo General Vasco de 15 de enero de 1979).

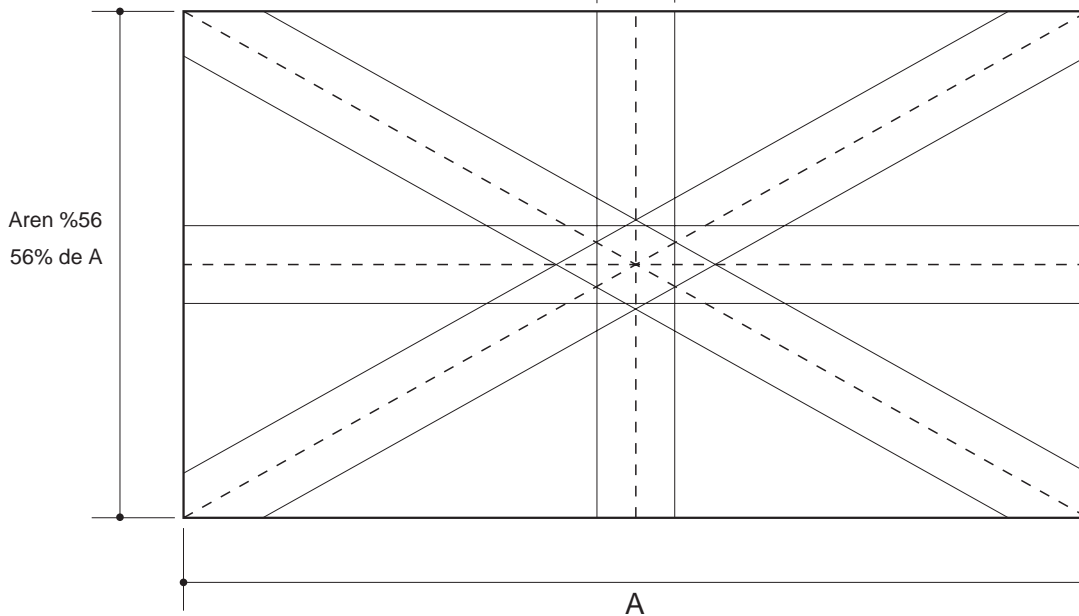
Con el fin de proceder a una mejor identificación de los colores con arreglo a los estándares técnicos utilizados actualmente y al objeto de establecer unas referencias más manejables en lo tocante a las proporciones de la enseña, se estima oportuno recoger en el presente Manual de Identidad Corporativa un apartado específico para la ikurriña, respetando básicamente las características inicialmente adoptadas.

En este sentido, se establece que, en cuanto a la identificación de los colores, para el color rojo bermellón se utilizará el color Pantone 485 C (100% magenta y 100% amarillo) y para el verde vivo el Pantone 347 C (100% cian y 100% amarillo). En lo referente a sus proporciones, se mantienen estrictamente las iniciales, si bien para su mejor comprensión se determina la siguiente descripción: la ikurrina, en su forma exterior, es un rectángulo cuya altura es el 56% de la medida de la base; la anchura de las bandas que conforman el aspa y la cruz son iguales entre sí, y representan el 8,6 % de la anchura total de la base.



Aren %8,6

8,6% de A



CUATRICROMIA
100% cian
100% amarillo

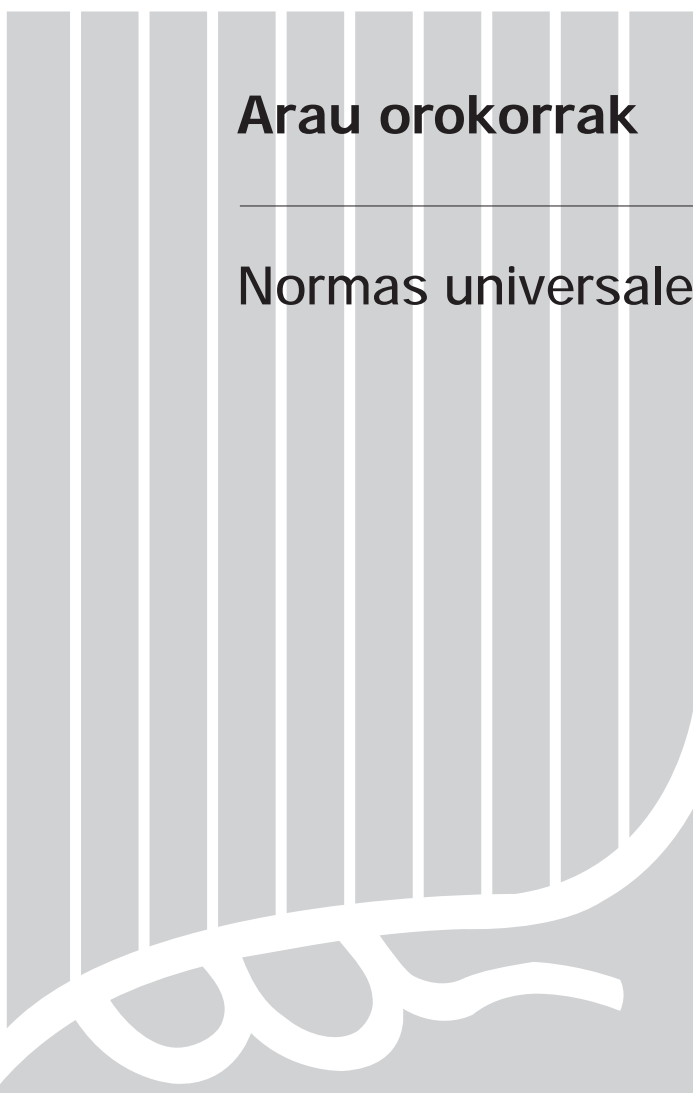
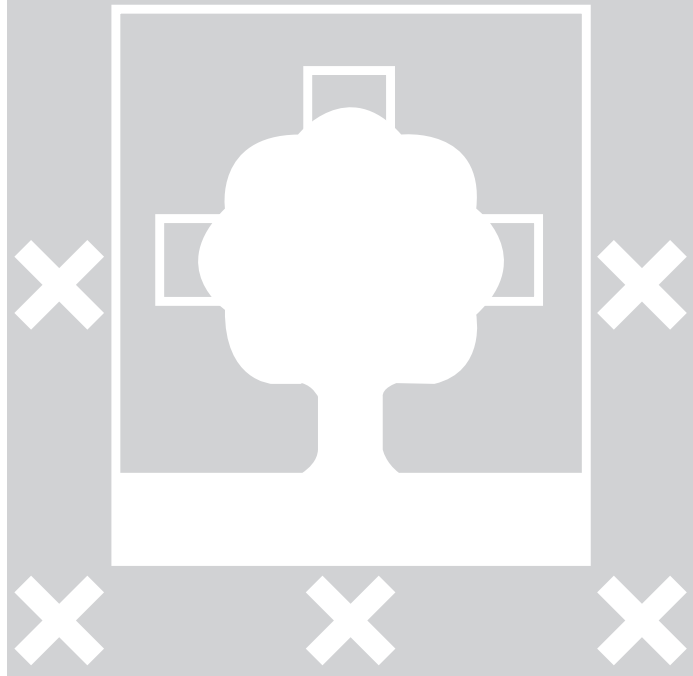
PANTONE 347 C
PANTONE 355 U



CUATRICROMIA
100% magenta
100% amarillo

PANTONE 485 C
PANTONE Warm Red U





Arau orokorrak

Normas universales

Aurkibidea

Indice

1. ARAU OROKORRAK

1. NORMAS UNIVERSALES

1.1 Erakunde-armarria

1-2 / 99

1.1 Escudo Corporativo

1.1.1 Nola erabili armarria

1-2 / 99

1.1.1 Usos del escudo

1.1.2 Armarriaren koloreak

1-2 / 99

1.1.2 Colores del escudo

1.1.3 Kolore bakarreko armarria

1-4 / 99

1.1.3 Escudo monocolor

1.1.4 Armarri erliebeduna

1-6 / 99

1.1.4 Escudo en relieve

1.1.5 Armarriaren koloreak beste sistema
estandarretara egokitzeko baliokidetza-taula

1-7 / 99

1.1.5 Tabla de equivalencias de los colores
del escudo a otros sistemas standard

1.2 Erakunde-logotipoa

1-8 / 99

1.2 Logotipo Corporativo

1.3 Marka eta erabilerak

1-10 / 99

1.3 Marca y usos

1.3.1 Markaren agermoldeak

1-10 / 99

1.3.1 Configuraciones de la Marca

1.3.2 Marka beste hizkuntzetan

1-12 / 99

1.3.2 Marca en otros idiomas

1.3.3 Nola erabili koloreak

1-14 / 99

1.3.3 Utilización del color

1.3.4 Nola erabili kolore bakarra

1-14 / 99

1.3.4 Utilización en monocolor

1.3.5 Nola erabili koloreak edo kolore bakarra
hondoetan

1-14 / 99

1.3.5 Utilización en color o monocolor,
sobre fondos

1.3.6 Papertzarako marka

1-16 / 99

1.3.6 Marca para papelería

1.3.7 Alde ukiezina

1-18 / 99

1.3.7 Zona de protección

1.4 Marka eta sailak

1-20 / 99

1.4 La Marca y los Departamentos

1.4.1 Hierarkia-mailak kokatzeko arauak

1-20 / 99

1.4.1 Normas de posición de los niveles jerárquicos

1.4.2 Euskara hutsezko euskarrietako
hierarkia-mailak

1-24 / 99

1.4.2 Niveles jerárquicos en soportes
íntegramente en euskera

1.4.3 Marka sail batzuekin batera

1-26 / 99

1.4.3 La marca con varios Departamentos

1.4.4 Izen ofizialak eta hizki-moten konposizioa

1-28 / 99

1.4.4 Denominaciones oficiales y composición
tipográfica

1.4.5 Euskarazko testuetako lerro-jauziak egiteko orientabideak	1-28 / 99	1.4.5 Criterios orientativos para el salto de líneas en texto en castellano
1.4.6 Hierarkia-mailetako hizki-motak	1-29 / 99	1.4.6 Tipografía para los niveles jerárquicos
1.4.7 Nola aplikatu marka eta sailen izenak koloreetako hondoetan	1-30 / 99	1.4.7 Aplicación de la Marca y los Departamentos sobre fondos a color
1.4.8 Kolore bakarreko marka	1-30 / 99	1.4.8 Marca monocolor
1.4.9 Koloreetako marka	1-30 / 99	1.4.9 Marca en color
1.5 Armarri heraldikoa	1-34 / 99	1.5 Escudo Heráldico
1.5.1 Nola erabili armarria	1-34 / 99	1.5.1 Usos del escudo
1.5.2 Kolore bakarreko eta koloreetako armarria	1-34 / 99	1.5.2 Escudo en monocolor y color
1.5.3 Kolore bakarreko armarria, kolore heraldikoak dituenak	1-36 / 99	1.5.3 Escudo monocolor con identificación de colores heráldicos

1.1 Erakunde-armarria

1.1.1 Nola erabili armarria

Erakunde-armarria, bera bakarrik edo markarekin batera, egoera guztietan erabiliko da, non eta ez den armarri heraldikoa bakar-bakarrik erabili beharreko kasuren bat (ikus 1-34/99 orrialdea).

Eusko Jaurlaritzako sailek eta hari atxikitako erakundeek baino ezin izango dute erabili armarri hau. Gainerako erabileretarako, ezinbestekoa izango da Lehendakariaren Idazkaritzako baimena.

Armarria argi eta garbi ikus dadin ordenadore-pantailetan edo antzekoetan, bai eta neurri txikietan ere, eskuragarri dago horretarako prestatutako bertsio berezia. Eskuratzeko, eskatu egin beharko da.

1.1.2 Armarriaren koloreak

Eusko Jaurlaritzaren armarrian erabilitako koloreak lurralde historiko bakoitzaren armarrietan erabilitako berberak dira. Ondoko orrialdean zehazten dira koloreak.

Inprimatzeko erabiliko den euskarria eta teknika edozein izanda ere, berebiziko arreta eskaini beharko zaio kolore hauen zehaztasunari.

Inoiz, kolore-aukera mugatuko materialekin edo materialetan argitaratu behar bada armarria, erakunde-koloreetara hoberen egokitzen diren tonuak hautatuko dira (ikus 1-7 /99 orrialdea).

Koloreetako bertsioan, beheko eskuineko laurdena hutsik dagoenez, eta Eusko Jaurlaritzaren armarriaren jatorrizko diseinuko hondoa mantentzeko, gorriz bete da laurden horretako hondoa.

1.1 Escudo Corporativo

1.1.1 Usos del escudo

El Escudo Corporativo, aislado o integrado en la Marca, se utilizará en todas las situaciones, salvo en aquellos casos especialmente reservados al Escudo Heráldico (ver página 1-34 / 99).

Este escudo sólo podrá ser utilizado por los Departamentos del Gobierno Vasco y demás Instituciones, Organismos y Entidades ligadas al mismo. En los restantes usos su utilización exigirá la autorización preceptiva de la Secretaría de la Presidencia.

Con el fin de evitar la falta de nitidez del escudo en pantallas de ordenador o similares y a tamaños reducidos, también se puede disponer de una versión específicamente desarrollada al efecto, cuya entrega se efectuará únicamente previa solicitud.

1.1.2 Colores del escudo

Los colores utilizados para el escudo del Gobierno Vasco son los mismos que los propios de los escudos de cada Territorio Histórico, definidos en la página siguiente.

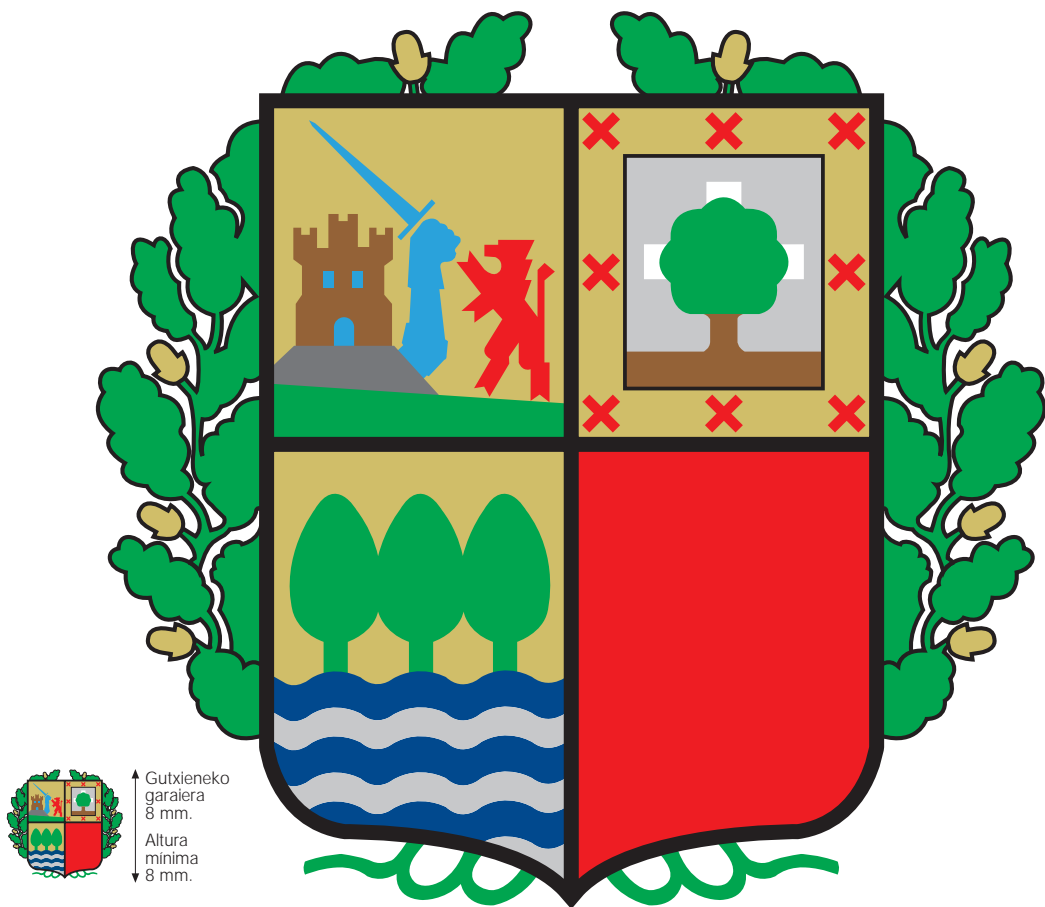
Se deberá tener especial cuidado en mantener permanentemente la exactitud de estos colores, con independencia del soporte y la técnica en que vayan a ser impresos.

Cuando tengan que reproducirse con o sobre materiales especiales de una limitada gama de colores, se elegirán entre ellos los tonos que mejor puedan adaptarse a los colores definidos (ver página 1-7/ 99).

En la versión en color, el cuartel inferior derecho, por estar sin contenido y con la intención de mantener el fondo del diseño original del histórico escudo del Gobierno Vasco, se representa con un fondo liso bermellón.

Nola inprimatu behar den paper distiratsuan eta distiragabeen

Indicaciones para impresión sobre papel brillo y mate



- C = Paper **distiratsuan** inprimatzeko kolorea
- U = Paper **distiragabeen** inprimatzeko kolorea

- C = Color para impresión sobre papel **brillo**
- U = Color para impresión sobre papel **mate**



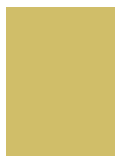
CUATRICROMIA
100% cian
100% amarillo
PANTONE 347 C
PANTONE 355 U



CUATRICROMIA
70% cian
20% magenta
PANTONE 292 C
PANTONE 291 U



CUATRICROMIA
100% magenta
100% amarillo
PANTONE 485 C
PANTONE Warm Red U



CUATRICROMIA
20% cian
20% magenta
70% amarillo
PANTONE 871 C
PANTONE 871 U



CUATRICROMIA
50% cian
70% magenta
100% amarillo
PANTONE 470 C
PANTONE 471 U



CUATRICROMIA
65% negro
PANTONE COOL GRAY 9 C (*)
PANTONE COOL GRAY 9 U (*)



CUATRICROMIA
25% negro
PANTONE 877 C
PANTONE 877 U



CUATRICROMIA
100% cian
70% magenta
20% negro
PANTONE 301 C
PANTONE 301 U



CUATRICROMIA
100% negro
NEGRO

(*) Pantone Cool Gray 9 kasu bakar batean erabiliko da: bilbe beltza sartzerik ez dagoenean; adibidez, serigrafian.

(*) El Pantone Cool Gray 9 sólo se usará en aquellos casos en los cuales no pueda ser usada la trama de negro, como por ejemplo serigrafía, etc...

1.1.3 Kolore bakarreko armarria

Kolore bakarreko bertsioan, laugarren laurdenean zutikako lerro batzuez egindako bilbea sartu dugu. Lerro-bilbe horren asmoa da laugarren laurdena hutsik ez uztea; izan ere, osagai hori gabe osotasunaren irudi-diseinuak oreka galduko luke.

Estetika hutsezko erabakia da beraz; horren asmoa ez da kolore heraldiko zehatz baten ordeztu beste zerbait agertzea, zeren gainerako laurdenekiko bestelako irizpidea ezartzea baillizateke. Gainera, kolore bakarreko bertsio horretan, beste hiru laurdenek ez dute kolore heraldikoaren ordeztu beste ezer adierazten.

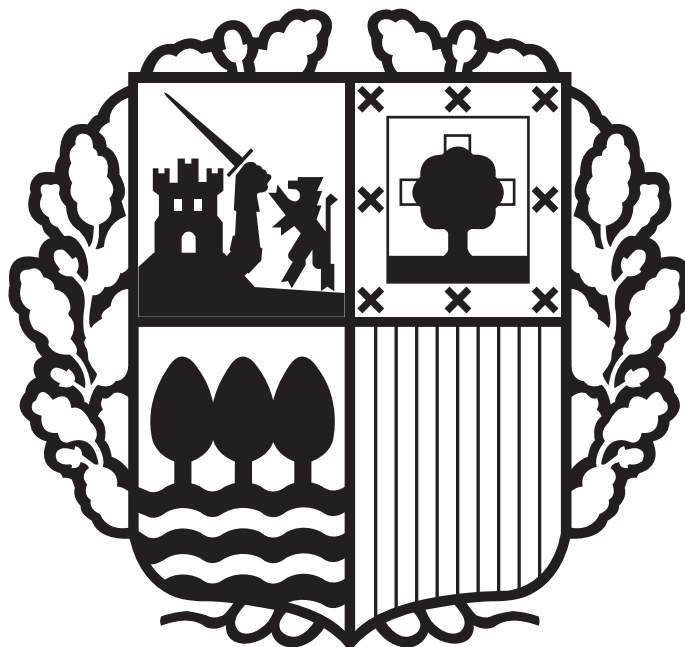
1.1.3 Escudo monocolor

En la versión monocolor, se "rellena" el cuarto cuartel con una trama de líneas verticales. Esta trama de líneas se realiza con el propósito de evitar un cuartel vacío, "ausente", que en términos de diseño gráfico descompensase el equilibrio del resto de los cuarteles.

Se trata, de una decisión meramente estética que no pretende reflejar un identificativo de color heráldico, lo cual supondría adoptar un criterio no homogéneo con el resto de los cuarteles en los que, por la propia configuración monocolor de esta aplicación, tampoco se reflejan identificativos de color heráldicos.

Kolore bakarrekoa, positiboan

Monocolor en positivo



Kolore bakarrekoa, negatiboan

Monocolor en negativo



1.1.4 Armarrri erliebeduna

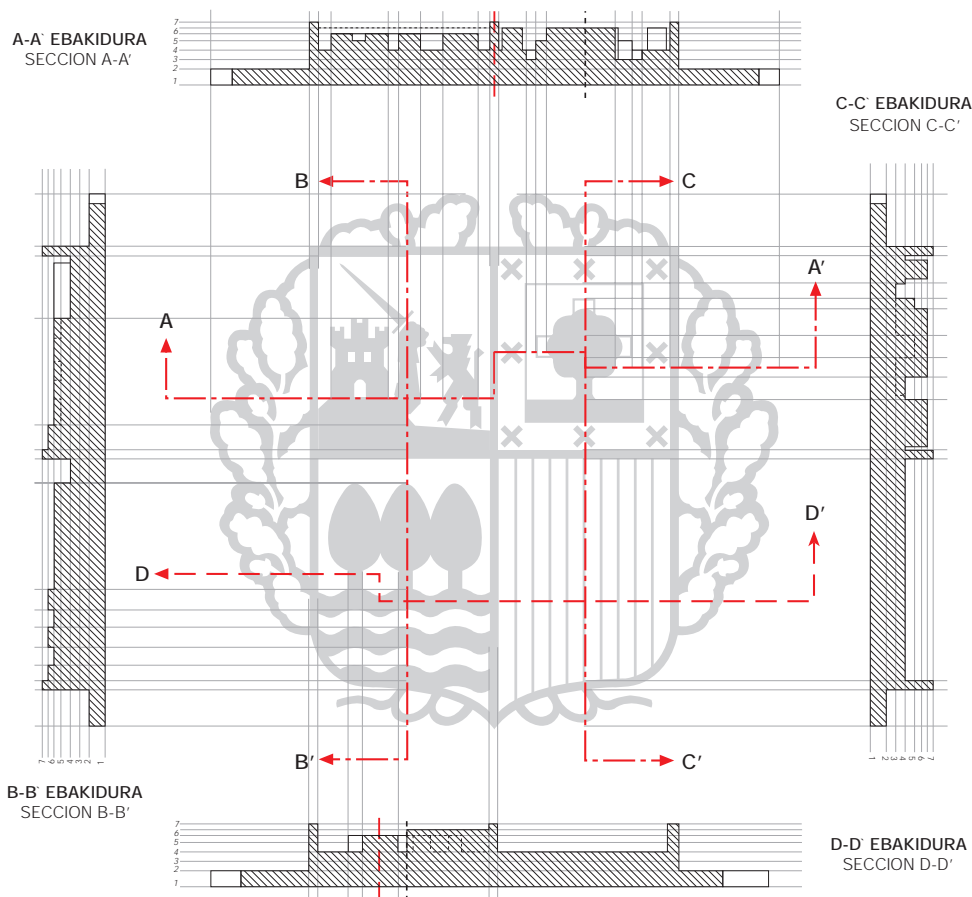
Bertsio berezi bat dugu erliebea jartzea komeni den kasuetarako, adibidez, eraikinen aurrealdeetan, eskulturetan...

Kolore bakarreko edo koloreetako aplikazioaren arabera, geruzen edo mailen kopurua aldatu ahal izango da.

1.1.4 Escudo en relieve

Existe una versión para aquellas ocasiones en que se considere conveniente la aplicación en relieve: fachadas de edificios, esculturas, etc.

Dependiendo de si se aplica en color o monocolor, el número de capas o niveles podrá ser diferente.



Armarriaren mailak

1. maila:
Ezurrak, haritz-hostoak, beheko begiztak
2. maila:
Bizkaiko zuhaitzaren hondoa
3. maila:
Lau laurdenetako hondoa
Bizkaiko lurra eta zuhaitzaren enborra
4. maila:
Bizkaiko gurutze zuria
5. maila:
Gipuzkoako zuhaitzak, Gipuzkoako uhin zuriak, Arabako lehoia, Arabako besoa, Arabako gaztelua, Arabako ezpata
6. maila:
Arabako gazteluaren oinarria, Arabako lehoiaren oinarria, Bizkaiko zuhaitzaren hostoak, Bizkaiko ikoroskiak, Gipuzkoako uhin urdinak
7. maila:
Marko beltza

Niveles del escudo

- Nivel 1:
Bellotas, hojas de roble, lazos inferiores
- Nivel 2:
Fondo árbol Bizkaia
- Nivel 3:
Fondos cuarteles –los 4–
Tierra y tronco árbol Bizkaia
- Nivel 4:
Cruz blanca Bizkaia
- Nivel 5:
Árboles Gipuzkoa, ondas blancas Gipuzkoa, leon Araba, brazo Araba, castillo Araba, espada Araba
- Nivel 6:
Apoyo castillo Araba, apoyo leon Araba, follaje árbol Bizkaia, aspás Bizkaia, onda azul Gipuzkoa
- Nivel 7:
Marco negro

1.1.5 Armariaren koloreak beste sistema estandarretara egokitzeko baliokidetzeta-taula

Ondoko taulan, erakunde-koloreek zenbait euskarritarako dituzten baliokidetzak adierazten ditugu.

1.1.5 Tabla de equivalencias de los colores del escudo a otros sistemas standard

En la tabla siguiente indicamos las equivalencias de los colores corporativos para diferentes soportes.

Pantone	3M (Scotchcal™)	RAL
151	100-717	2003 Pastellorange
187	100-720	3002 Karminrot
280	100-37	5010 Enzianblau
283	100-602	5012 Lichtblau
292	100-453	5012 Lichtblau
300	100-123	5015 Himmelblau
301	100-47	5017 Verkehrsblau
347	3630-156	6024 Verkehrsgrün
407	100-728	1019 Graubeige
410	100-729	7006 Beigebrau
460	100-731	1015 Hellelfenbein
470	100-596	8023 Orangebraun
485	3630-143	2002 Blutorange
534	100-003	5000 Violettblau
543	100-453	5012 Lichtblau
871	100-54	(1024 Ockergelb)
877	100-58	9006 Weißaluminium
1375	100-598	1028 Melonengelb
1635	100-091	2008 Hellrotorange
1645	100-091	2008 Hellrotorange
3258	100-600	6034 Pastelltürkis
3385	100-716	6027 Lichtgrün
4735	100-39	3012 Beigerot
Cool Gray	100-079	7044 Seidengrau
Reflex blue	3630-97	5005 Signalblau
Negro	3630-22	9017 Verkehrsschwarz

1.2 Erakunde-logotipoa

Erakunde-logotipoa honako hau da:

"EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO"

agertu beharko du beti, elkarren ondoan, Euskadiren hizkuntza ofizial bietan.

Logotipoan erabilitako hizki-mota berezia da; hau da, euskal grafiarekin identifikatzen diren karaktere tipografikoetatik abiatuta, ezaugarri bereziko karaktereak lortu dira, hain zuzen ere, Euskal Herriko usadiozko erabileren ezaugarriak biltzen dituztenak. Hizki-mota hori Eusko Jaurlaritzarentzat berariaz diseinatutakoa da, eta ezin da editatu.

Erakunde-logotipoa eratzen denean, lehenengo euskaraz eta ondoren gaztelaniaz kokatzea izango da irizpide.

1.2 Logotipo Corporativo

El Logotipo Corporativo se constituye de :

"EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO"

utilizado de forma inseparable en los dos idiomas oficiales existentes en Euskadi.

La tipografía utilizada en el Logotipo ha sido elaborada sobre la base de unos caracteres tipográficos cuyos rasgos se identifican con la grafía vasca. Esta tipografía presenta rasgos muy particulares, que recogen las características de los usos tradicionales de la nomenclatura del País Vasco, habiendo sido diseñada y desarrollada específicamente para el Gobierno Vasco, en formato trazado no editable.

Para el montaje del Logotipo se sigue el criterio establecido de colocar primero el euskera y a continuación el castellano.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

1.3 Marka eta erabilerak

Erakunde-armarria eta erakunde-logotipoa bat eginez sortzen da marka.

Beren arteko neurriak eta erlazioak ezin dira inola ere aldatu.

Hemen azaltzen diren agermoldeetan, oro har erabili beharko da marka. Erakunde-izaera berezia duten kasuetan, berriz, armari heraldikoa erabiliko da (ikus 1-35/ 99 orrialdea).

1.3.1 Markaren agermoldeak

Normalizatutako hiru agermolde landu dira. Aurrerantzean, honela deituko ditugu:

- "Etzana"
- "Erdikoa"
- "Albokoa"

Horrela, eguneroko beharrak eskatzen dizkigun formatuak biltzen dira.

Ondorengo orrialdeetan, markaren hiru agermoldeak erakusten ditugu, bai eta horietako bakoitza nola berregin behar den ere koloreetan, kolore bakarrean eta koloreetako hondoen gainean.

Orrialde hauetan ezarritako agermoldeak, eta ez besterik, erabiliko dira. Hortaz, ezin izango da agermolde batetik bestera osagaiak trukatu, ez eta aldatu ere.

Horretarako, Eusko Jaurlaritzako erakunde-nortasunaren arduradunek –Lehendakaritzari atxikita– eskuratzen duten materialetik atera beharko dira agermoldeak.

1.3 Marca y usos

La Marca se origina de la fusión del Escudo Corporativo y del Logotipo Corporativo.

Las proporciones y la relación entre ellos no se deben alterar bajo ningún concepto.

La Marca, en las configuraciones aquí representadas se utilizará con carácter general. En los casos especialmente reservados por su carácter institucional se utilizará el Escudo Heráldico (ver página 1-35/ 99).

1.3.1 Configuraciones de la Marca

Se han articulado tres configuraciones normalizadas, que de ahora en adelante las denominaremos:

- "Horizontal"
- "Centrada"
- "Lateral"

De esta forma se abarcan los distintos formatos que en el uso de ellas se puedan necesitar.

En las páginas siguientes mostramos las tres configuraciones de la Marca, en sus versiones de color, monocolor y sobre fondos de color.

Sólo se podrá utilizar la Marca en las configuraciones establecidas en estas páginas, no siendo posible el intercambiarse elementos entre sí, ni proceder a su modificación.

Para ello sólo se permite reproducirlas del material informático que se facilite desde los responsables de la Identidad Corporativa del Gobierno Vasco en Lehendakaritza.

Marka "etzana"

Koloreetakoa

Marca "Horizontal"

Color



"Erdiko" marka

Koloreetakoa

Marca "Centrada"

Color



"Alboko" marka

Koloreetakoa

Marca "Lateral"

Color



CUATRICROMIA
100% cian
50% magenta
40% negro

PANTONE 301 C
PANTONE 301 U

1.3.2 Marka beste hizkuntzetan

Markan, ezinbestez, Euskadiko hizkuntza ofizial biak erabili behar dira beti.

Agindu honek indarra izango du berezko hizkuntza duten beste autonomia-erkidegoetan eta atzerrian ere bai, nahiz eta, gainera, kasuan kasuko etxekoaren hizkuntza ofizialera/etara itzuli.

Horrelakoetan, honako jarraibideak bete beharko dira:

- Markaren agermolde etzana erabiltzen denean, sailaren izena doan lekuan, euskaraz zein gaztelaniaz besteko logotipo-itzulpenak jarriko dira, beti ere bi, alde banatan. Hizkuntza bakarra denean, berriz, "erdiko" edo "alboko" markak erabiliko dira.

Lehenengo hierarkia-mailarako ezarritako ezaugarri tipografikoak erabiliko dira.

- Itzulitako izenaren azpian, beste lerro bat jarriko da sailaren izena txertatzeko. Bertan, bigarren hierarkia-mailarako ezarritako ezaugarri tipografikoak erabiliko dira (ikus 1-20/99 eta 1-23/99 orrialdeak).

OHARRA

Orrialde hauetan adierazten diren jarraibideak baliagarriak dira markaren agermolde guztietarako, bai koloreetakoetarako, bai kolore bakarrekoetarako.

1.3.2 Marca en otros idiomas

La Marca será utilizada de forma inseparable en los dos idiomas oficiales existentes en Euskadi.

Esta obligación se hace extensiva también en los casos de una presencia en otras Comunidades Autónomas con idioma propio, así como en el extranjero, y sin perjuicio que, de forma complementaria, se incluya su traducción al idioma/s oficiales del anfitrión.

Para estos casos se observarán las siguientes indicaciones:

- En el lugar reservado a la denominación del Departamento se incluirán las traducciones correspondientes del Logotipo a los idiomas diferentes del euskera y castellano, y siempre en número de dos para la configuración horizontal de la Marca. En los casos de un sólo idioma se utilizarán las Marcas "Centrada" o "Lateral".

Se utilizarán las características tipográficas establecidas para el primer nivel jerárquico.

- Debajo del anterior se incluye una nueva línea destinada a la denominación del Departamento, en el que se utilizarán las características tipográficas establecidas para el segundo nivel jerárquico (ver páginas 1-20/99 y 1-23/99).

NOTA

Las indicaciones señaladas en estas páginas son válidas para todas las configuraciones de Marca, tanto en color como en monocolor.

Aplikazio-adibideak

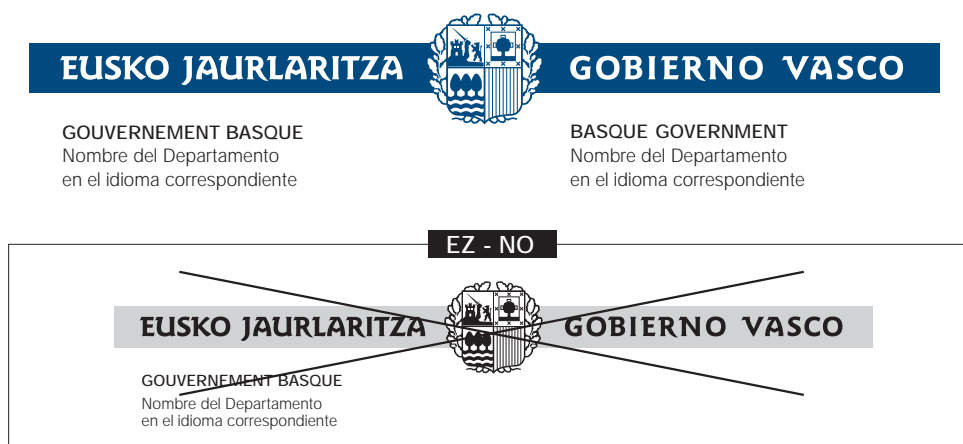
Marka "etzanak" bi hizkuntza eraman behar ditu beti.

Horrela ez bada, "erdiko" edo "alboko" markak erabili beharko dira.

Ejemplos de aplicación

La Marca "Horizontal" deberá llevar siempre dos idiomas.

De no ser así, se deberán usar las Marcas "Centrada", o la "Lateral"



Aplikazio-adibideak, "erdiko" eta "alboko" markenak, hizkuntza bana eta bina dituztela.

Ejemplos de aplicación de las Marcas "Centrada" y "Lateral" con uno y dos idiomas.



GOVERNEMENT BASQUE
Nombre del Departamento
en el idioma correspondiente



GOVERNEMENT BASQUE
Nombre del Departamento
en el idioma correspondiente

BASQUE GOVERNMENT
Nombre del Departamento
en el idioma correspondiente



BASQUE GOVERNMENT
Nombre del Departamento
en el idioma correspondiente



GOVERNO BASCO
Nombre del Departamento
en el idioma correspondiente

BASKISCHE REGIERUNG
Nombre del Departamento
en el idioma correspondiente

1.3.3 Nola erabili koloreak

Marka koloreetan edo kolore bakarrean erabiliko da, nahierara. Aukera bata ala bestea hautatzeko, kontuan hartuko da zein nolako erabilera eta euskarria izango den, baina beti kasu bakoitzerako ezarritakoa errespetatuz.

Koloreetako erabileran muga bakarra dago: erakunde-armarriak, markaren edozein agermolderen barruan azaltzen denean, ezin du 8 mm-tik beherakoa izan. Horrela eginda, bermatu egiten da osagai guztien definizioa eta identifikatzea.

1.3.4 Nola erabili kolore bakarra

Edozein kolore aplikatu daiteke kolore bakarreko aukeran.

Marka inprimatzeko, batez ere Pantone 301 C (urdina) edo beltza erabiliko da.

Baldin eta inprimatzeko kolorea Pantone 301 C (urdina) edo beltza ez bada, edo negatiboan egiten bada, arreta berezia emango zaio hautatutako kolorearen tonu eta intentsitateak marka, saila... argi eta garbi ikusteko baldintza guztiak betetzeari.

1.3.5 Nola erabili koloreak edo kolore bakarra hondoetan

Marka, edozein agermoldetan, behar bezala ikusiko dela bermatzeko, kale zuri bat eramango du erakunde-logotipoa gordetzen duen errektangeluak. Kale zuriaren lodiera eta kolorea ezin dira, inola ere, ezabatu edo aldatu.

Euskarri magnetikoan eskuratzen diren markek berekin daramate jarrita kale zuria.

Ikusi 1-30/99 orrialdea.

1.3.3 Utilización en color

La Marca se utilizará en color o monocolor a discreción, según el uso y soporte en que vaya a ser utilizada y respetando en todo caso lo establecido al efecto.

Sólo se restringe su uso en color en aquellos casos en que el Escudo Corporativo incluido dentro de alguna de las tres configuraciones de Marca tenga un tamaño inferior a 8 mm. de alto. Ello garantiza la definición y la identificación de los elementos.

1.3.4 Utilización en monocolor

Se entiende como monocolor cualquier color.

Para la impresión de la Marca utilizará preferentemente el azul definido por el Pantone 301 C o el color negro.

Cuando no se utilice como color de impresión el citado azul Pantone 301 C o el negro, o vaya en negativo, se tendrá especial cuidado en que el tono e intensidad del color elegido reúna las condiciones necesarias que garanticen una óptima percepción de la Marca, Departamento, etc.

1.3.5 Utilización en color o monocolor, sobre fondos

Para proteger la percepción de la Marca en sus diversas configuraciones, el rectángulo en el que está el Logotipo Corporativo lleva una calle de color blanco. No deben ser eliminados o variados bajo ningún concepto ni el grosor ni el color de esta calle blanca.

Las Marcas que se entregan en soporte magnético para su utilización ya llevan incorporada esta calle blanca.

Ver página 1-30/99

Marka "etzana"

Koloreetakoa

Gutxieneko garaiera, 8 mm-koa



Marca "Horizontal"

Color

Altura mínima 8 mm.

Marka "etzana"

Kolore bakarrekoa / erabilera orokorra



Marca "Horizontal"

Monocolor / Uso general



CUATRICROMIA
 100% cian
 50% magenta
 40% negro

PANTONE 301 C
 PANTONE 301 U

1.3.6 Papertzarako marka

Markaren bertsio hau eta bere agermoldeak papertzan, ez beste inon, erabiliko dira.

Papertzako gai guztiak inprimatzeko kolorea beltza da.

1.3.6 Marca para papelería

Esta versión de Marca y sus configuraciones están reservadas para ser utilizadas exclusivamente en la papelería.

El color en el que se imprime toda la papelería es el negro.

Marka "etzana"

Papertzarako kolore bakarrekoa

Marca "Horizontal"

Monocolor papelería

EUSKO JAURLARITZA



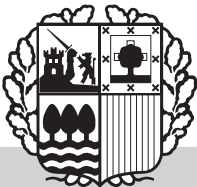
GOBIERNO VASCO

"Erdiko" marka

Papertzarako kolore bakarrekoa

Marca "Centrada"

Monocolor papelería



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

"Alboko" marka

Papertzarako kolore bakarrekoa

Marca "Lateral"

Monocolor papelería



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

TRAMA
20% negro

1.3.7 Alde ukiezina

Alde ukiezina babes-alde bat da, markaren inguruan jartzen dena, marka ahal denik eta ondoen ikus dadin.

Gune horretan, sail-izenak besterik ezingo dira jarri, horiek, markarekin batera, osotasun bakarria eratzten baitute. Gainerakoan, ezin da marrazkirik, ez testurik, ez inolako irudi-osagairik sartu.

Alde hori zainduz gero, marka oso ondo ikusiko da, nahasterik gabe ikusi ere.

Ondoko marrazki honetan agertzen dira markaren inguruan egon behar duten alde ukiezinen neurriak. Alde ukiezin hori honelakoetan bakarrik aldatu edo ezabatu ahal izango da: marka euskarri baten barruko osagai bakarria denean edo irudi-osagai oso nahiz zatizko denean.

OHARRA

Orrialde hauetan adierazten diren jarraibideak baliagarriak dira markaren agermolde guztietarako.

1.3.7 Zona de protección

Se llama Zona de Protección al espacio circundante a la Marca que sirve para facilitar su óptima percepción.

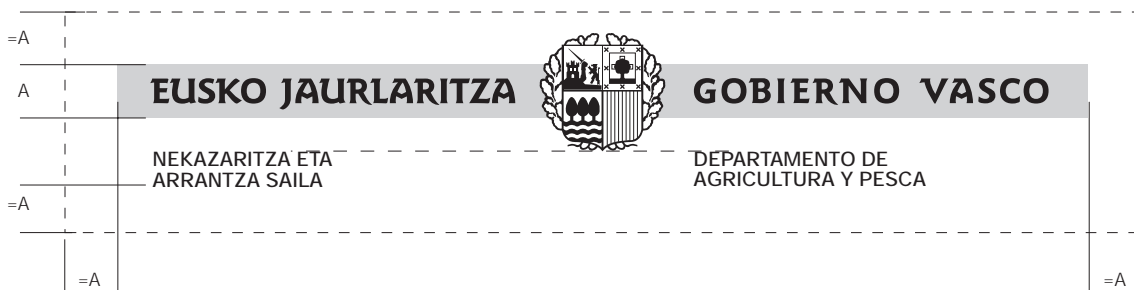
Esta zona no debe ser invadida por ningún elemento gráfico, ya sean dibujos, textos, etc., exceptuando el nombre de los Departamentos, que junto con la Marca configuran un conjunto.

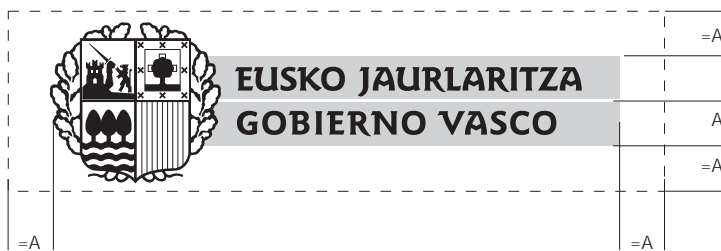
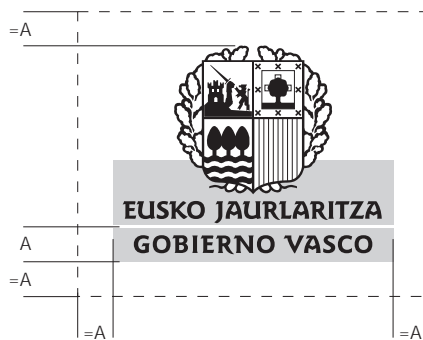
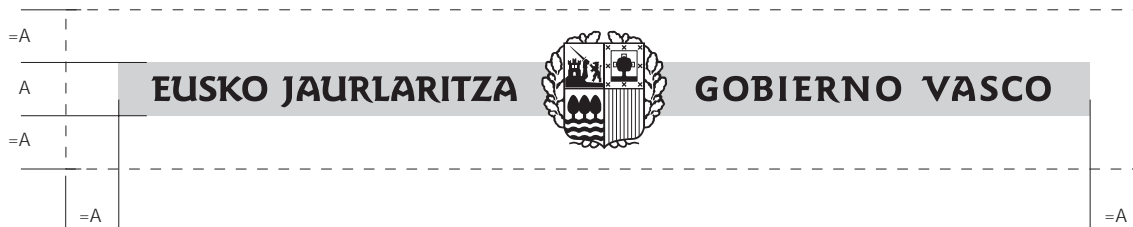
El respeto de esta zona asegura una visión óptima y sin interferencias de la Marca.

El esquema adjunto acota las distintas zonas mínimas de protección que deben rodear a la Marca. Sólo si en alguna ocasión la Marca se aplica como elemento único dentro de un soporte, o se utiliza como elemento ilustrativo, completo o fragmentado, podrá variarse o suprimirse esta Zona de Protección.

NOTA

Las indicaciones señaladas en estas páginas son válidas para todas las configuraciones de Marca.





1.4 Marka eta sailak

1.4.1 Hierarkia-mailak kokatzeko arauak

Hiru hierarkia-mailetak bakoitzak bere ezaugarri tipografiko bereziak ditu.

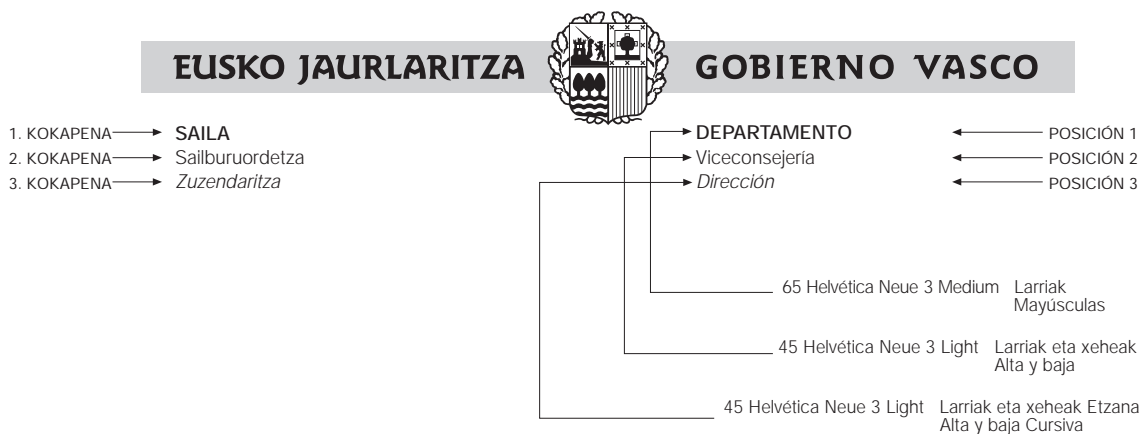
Maila hauek non kokatu erabakitzeko, aintzat hartuko dira ondorengo kokatze-arauak:

1.4 La Marca y los Departamentos

1.4.1 Normas de posición de los niveles jerárquicos.

Cada uno de los tres niveles jerárquicos tiene asociados sus propios atributos tipográficos específicos.

La utilización de estos niveles se podrá hacer con arreglo a las normas de posicionamiento indicadas a continuación:



Nola erabili hierarkia-mailak

Marka honela erabili ahal izango da:

Utilización de los niveles jerárquicos

Se podrá utilizar la Marca de las siguientes maneras:

• Inolako hierarkia-mailarik gabe: marka besterik ez.

A

• Sin ningún nivel jerárquico: sólo la Marca.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO



**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO**



**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO**

• Hierarkia-maila bakarra: saila.

B

• Con un sólo nivel jerárquico: Departamento.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

NEKAZARITZA ETA
ARRANTZA SAILA

DEPARTAMENTO DE
AGRICULTURA Y PESCA



**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO**

A

=A

NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PESCA Retorno de carro=Itzulangindua



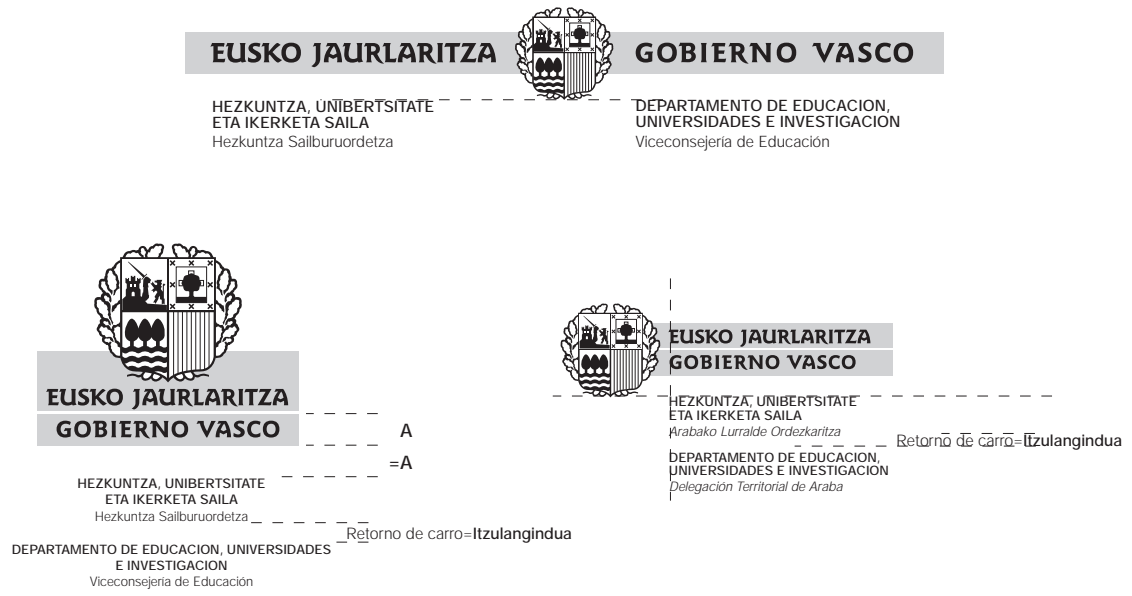
**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO**

NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

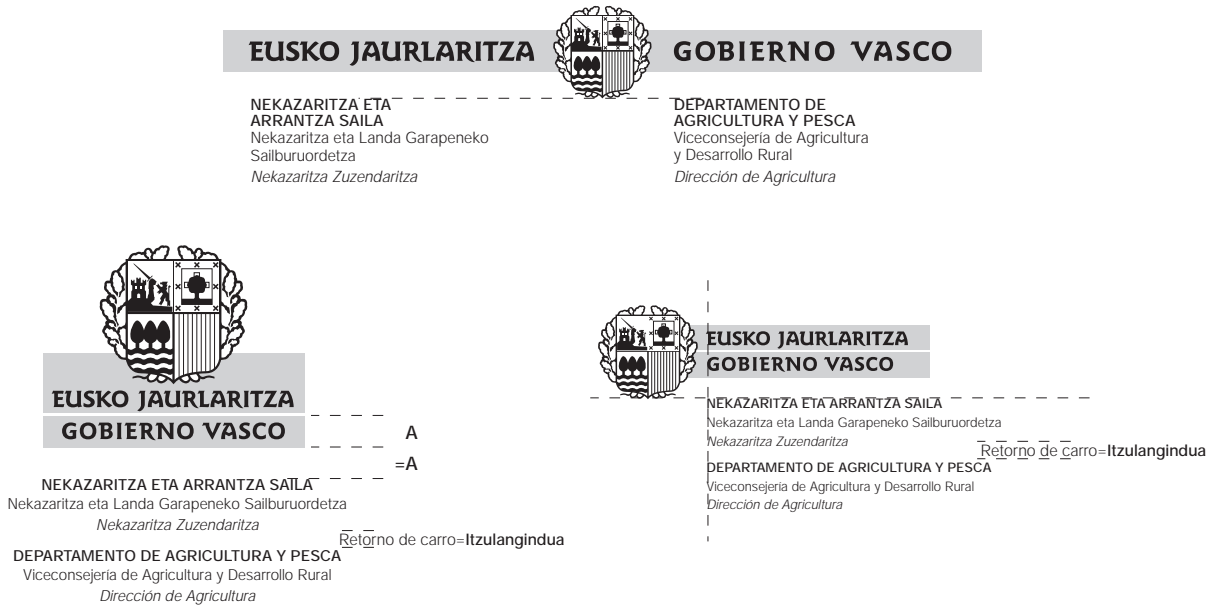
DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PESCA

Retorno de carro=Itzulangindua

- **Bi hierarkia-maila:** saila eta sailburuordetza edo ordezkari-tza
- **Con dos niveles jerárquicos:** Departamento, más Viceconsejería o Delegación.



- **Hiru hierarkia-maila:** saila, sailburuordetza eta zuzendaritza.
- **Con tres niveles jerárquicos:** Departamento, más Viceconsejería, más Dirección.



Administrazio-unitate bakanak

Administrazio-unitate bakanak direnean, bigarren mailan, –sailaren azpian– sailburuordetzaren edo dagokion zuzendaritzaren izena jarriko da, eta hirugarren mailan administrazio-unitatearen izena. Zuzendaritza eta unitatea hizki etzanaz idatziko dira.

Hauexek hartuko dira administrazio-unitate bakantzat:

- Sailen arteko eginkizun eta eskumenak dituztenak (EHAA, Agiritegi Zerbitzua...).
- Kokagune berezitua dutenak, baina ordezkari izan gabe.

Unidades Administrativas Singulares

En los casos de Unidades Administrativas Singulares, en la segunda posición, debajo del Departamento, figurará bien la Viceconsejería o bien la Dirección de adscripción, y en la tercera posición, el nombre propio de la Unidad Administrativa Singular, en este último caso, ambas en cursiva.

Se entiende como Unidades Administrativas Singulares aquéllas que:

- Tengan asignadas funciones y/o competencias de carácter interdepartamental (B.O.P.V., Servicio de Archivo, etc).
- Estén en ubicación diferenciada y no sean Delegaciones.



1.4.2 Euskara hutsezko euskarrietako hierarkia-mailak

Marka euskara hutsezko argitalpenetan sartzen denean, administrazio-mailak euskara hutsez eman ahal izango dira.

Horrelakoetan, "erdiko" eta "alboko" markak besterik ez dira erabiliko, beti ere ondoko orrialdeko adibideen arabera.

OHARRA

Orrialde hauetan adierazten diren jarraibideak baliagarriak dira markaren agermolde guztietarako, bai koloreetakoetarako, bai kolore bakarrekoetarako.

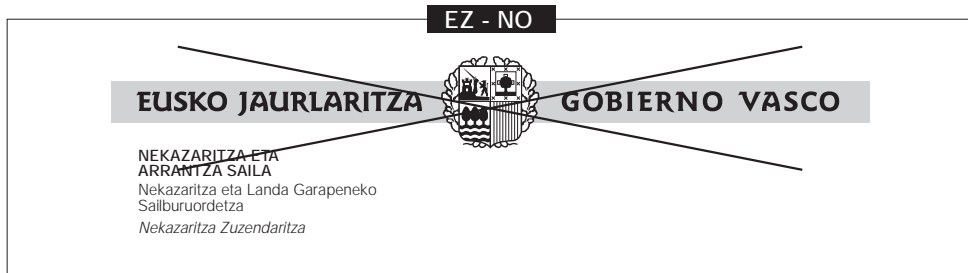
1.4.2 Niveles jerárquicos en soportes íntegramente en euskera

Se podrán utilizar los niveles jerárquicos sólo en euskera exclusivamente cuando la Marca se utilice en elementos editados **íntegramente** en esta lengua.

En estos casos, sólo se podrán utilizar las Marcas "Centrada" y "Lateral", ajustándose a los ejemplos de la página siguiente.

NOTA

Las indicaciones señaladas en estas páginas, son válidas para todas las configuraciones de Marca, tanto en color como en monocolor.



NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA



NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
Nekazaritza eta Landa Garapeneko
Saiburuordetza
Nekazaritza Zuzendaritza



NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
Nekazaritza eta Landa Garapeneko
Saiburuordetza
Nekazaritza Zuzendaritza



NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA



NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
Nekazaritza eta Landa Garapeneko
Saiburuordetza
Nekazaritza Zuzendaritza



NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
Nekazaritza eta Landa Garapeneko
Saiburuordetza
Nekazaritza Zuzendaritza

1.4.3. Marka sail batzuekin batera

Sail batek baino gehiagok izenpetu behar badu Eusko Jaurlaritzaren marka –edozein agermoldetan– maila bakarra erabiliko da: sailarena.

Sailaren izenak bi lerro betetzen dituzenean, izenaren bi lerroen arteko tartea testuko tamaina-ereduari dagokiona da.

Sailen izenen artean, berriz, –bata bestearen azpian baitago– hauxe izango da sailen arteko tartea: testuko tamaina-ereduaren lerro-tartea gehi %25 gehiago.

Euskarazko eta gaztelaniazko testuen artean, itzulagindu baten tartea utziko da.

OHARRA

Orrialde hauetan adierazten diren jarraibideak baliagarriak dira markaren agermolde guztietarako, bai koloreetakoetarako, bai kolore bakarrekoetarako.

1.4.3 La Marca con varios Departamentos

En aquellos casos en los cuales la Marca del Gobierno Vasco en cualquiera de sus configuraciones deba ir firmada por más de un Departamento, sólo se podrá utilizar un único nivel: el del Departamento.

Cuando el nombre del Departamento ocupe dos líneas el interlineado entre las dos líneas del nombre será el natural del cuerpo en que se esté componiendo el texto.

Entre los nombres de los Departamentos, que figurarán uno debajo de otro, la separación será 25% más de la propia del cuerpo en que se esté escribiendo.

Entre los idiomas euskera y castellano la separación será la de un retorno de carro.

NOTA

Las indicaciones señaladas en la página siguiente son válidas para todas las configuraciones de Marca, tanto en color como en monocolor.

	
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO	
<p>HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA</p> <p>INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA</p>	<p>DEPARTAMENTO DE EDUCACION UNIVERSIDADES E INVESTIGACION</p> <p>DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO</p> <p style="text-align: right;">Retorno de carro=Itzulagindua</p>

	
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO	
<p>HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA</p> <p>INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA</p>	<p>DEPARTAMENTO DE EDUCACION, UNIVERSIDADES E INVESTIGACION</p> <p>DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO</p> <p style="text-align: right;">Retorno de carro=Itzulagindua</p>

	
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO	
<p>HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA</p> <p>INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA</p>	<p>DEPARTAMENTO DE EDUCACION UNIVERSIDADES E INVESTIGACION</p> <p>DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO</p> <p style="text-align: right;">Retorno de carro=Itzulagindua</p>

1.4.4. Izen ofizialak eta hizki-moten konposizioa

Hierarkia-maila guztietan erabili beharreko izenak –euskaraz nahiz gaztelaniaz– Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratutakoak dira. Izenak, beraz, kasuan kasuko organoaren egiturako dekretuetan edo arloak sortzekoetan emandakoak izango dira. Ezaugarriak:

- Sailaren izena logotipoaren azpian jarriko da, dagokion hizkuntzan idatzita. Euskaraz, ezkerreko zutabearen; gaztelaniaz, berriz, eskuinekoan.
- Mailetako bat osatzean, hitzak ezin izango dira zatitu, ez eta laburtu ere.
- Maila guztiak tamaina-eredu berean egingo dira.
- Mailaren barruko lerro-tartea testuko tamaina-ereduaren garaieraren adinakoa izango da; adibidez, 9ko tamaina-ereduaz osatzen badugu testua, lerro-tartea ere 9koa izango da.
- Maila ezberdinak direnean (saila eta sailburuordetza; sailburuordetza eta zuzendaritza...), lerro-tarteak %25 handiagoak izango dira konposatzen ari den tamaina-eredua baino. Adibidez, 9ko tamaina-eredurako, %25 handiagoa den lerro-tartea 11,25 izango da; 6ko tamaina-eredurako 7,5; 12ko tamaina-eredurako 15.

1.4.5 Euskarazko testuetako lerro-jauziak egiteko orientabideak

Kontuan hartu beharko dira ondoko irizpideak:

- Ahalik eta lerro gutxien sartu.
- Testua logotipoaren tartean barruan kokatu behar da.
- Euskarazko eta gaztelaniazko testuen lerro-kopuruak parekatu eta orekatu egin behar dira.
- Juntagailurik bada, han zatituko da lerroa. Juntagailua lerroen luzera orekatzeko ere erabil daiteke, hots, goiko lerroan zein behekoan jar daiteke komeni denaren arabera.
- Juntagailurik ez bada, eta bestelako deklinabide-kasu egokiagorik aurkitzen ez bada, "ren", "ko", "garren" edo "rekiko" atzizkien ondoren erdibitu daiteke.
- Ahal dela, ez banatu hitz elkartuak. Eta hitzak ezin dira zatitu.
- Lerroa zatitzerakoan, ahal dela, ez erdibitu izen+adjektibo multzoa.

OHARRAK

Orrialde hauetan adierazten diren jarraibideak baliagarriak dira markaren agermolde guztietarako, bai koloreetakoetarako, bai kolore bakarrekoetarako.

1.4.4 Denominaciones oficiales y composición tipográfica

Las denominaciones bilingües a utilizar en los diferentes niveles jerárquicos serán siempre las publicadas en los correspondientes Decretos de estructura orgánica o de creación de áreas, publicados en el Boletín Oficial del País Vasco.

Características:

- La ubicación del nombre del Departamento será debajo del Logotipo, en su correspondiente idioma. Euskera, en la columna de la izquierda y castellano, en la de la derecha.
- Al componer cualquiera de los niveles, no se permitirá la partición de palabras, ni el uso de abreviaturas.
- Todos los niveles se compondrán en el mismo cuerpo.
- El interlineado dentro del mismo nivel será el mismo que el del cuerpo del texto al que se componga, por ejemplo, si lo componemos en cuerpo 9, el interlineado también será 9.
- Entre distintos niveles (Departamento y Viceconsejería; Viceconsejería y Dirección...) el interlineado será un 25% mayor que el del cuerpo en que se esté componiendo. Por ejemplo, para un cuerpo 9, el interlineado 25% mayor será 11,25; para un cuerpo 6, será 7,5; para un cuerpo 12, será 15.

1.4.5 Criterios orientativos para el salto de líneas en textos en castellano.

Se deberán tener en cuenta los siguientes criterios a utilizar:

- El menor número posible de líneas.
- Mantener el texto dentro de los márgenes del logotipo.
- Emparejar y compensar el número de líneas de texto en castellano y euskera.
- Si en el corte de la 1ª línea hay una preposición, ésta permanecerá en la línea superior, el corte después.
- Si en el corte de la 1ª línea hay un artículo o conjunción, éstos pasarán a la línea siguiente, el corte antes.
- Si en el corte de la 1ª línea hay una preposición + artículo (con la, en la, del, ...), no separar, pasar a comienzo de la línea siguiente.
- Si en el corte de la 1ª línea hay nombre + adjetivo o palabras relacionadas, no separar.

NOTA

Las indicaciones señaladas en estas páginas son válidas para todas las configuraciones de Marca, tanto en color como en monocolor.

1.4.6 Hierarkia-mailetako hizki-motak

"HELVETICA" ADOBE ATM izeneko hizki-mota hautatu da bertsio guztietarako. Horrelako hizkiak, tamaina txikiak direnean ere, erraz eta arin irakurtzekoak dira.

Hizki-mota horixe erabiliko da Eusko Jaurlaritzako erakunde-irudiarekin zerkusia duten testu guztiak idazteko. Gainerako aplikazioetan (publizitatean, liburuetan, aldizkarietan, erakuslekuetan...) sartu beharreko hizki-motak norberaren aukerakoak dira, beti ere kasu bakoitzerako hautatu den diseinuarekin bat.

1.4.6 Tipografía para los niveles jerárquicos

Se ha seleccionado la tipografía llamada "HELVETICA" ADOBE ATM, en todas sus versiones. Una tipografía de lectura fácil y rápida, incluso en tamaños pequeños.

Esta tipografía se usará para escribir todos los textos relacionados con los niveles jerárquicos y señalética. En el resto de aplicaciones, (publicidad, ediciones de libros o revistas, stands, etc.) los tipos de letra a utilizar serán de libre elección de acuerdo con el diseño elegido en cada ocasión.

ADOBE ATM (MAC - PC)
45 HELVETICA NEUE 3 LIGHT

zuzena recta

ARIAL MT NORMAL

zuzena recta

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ

ADOBE ATM (MAC - PC)
45 HELVETICA NEUE 3 LIGHT

etzana cursiva

ARIAL MT NORMAL

etzana cursiva

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ

ADOBE ATM (MAC - PC)
65 HELVETICA NEUE 3 MEDIUM

zuzena recta

ARIAL MT NORMAL

lodia negrita

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ

ADOBE ATM (MAC - PC)
65 HELVETICA NEUE 3 MEDIUM

zuzena lodia

ARIAL BLACK

zuzena lodia

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ

OHARRA

Salbuespenez, eta testuetarako bakarrik, "HELVETICA" hizki-motaren ordez "ARIAL" sartu ahal izango da. Hizki-mota biak Windows sistema eragileak eskaintzen ditu.

NOTA

Excepcionalmente, y sólo para tratamientos de textos, se podrá sustituir la tipografía "HELVETICA" por la "ARIAL", ya incluida en el sistema operativo "Windows".

1.4.7 Nola aplikatu marka eta sailen izenak koloreetako hondoetan

Errektangelua inguratzen duen kale zuriak marka behar bezala ikustea bermatzen du, eta hori, edozein dela ere markari aplikatzen zaizkion kolorea eta intentsitatea. Hori horrela dela egiaztatuta, oinarrizko irizpide batzuk adierazi besterik ez zaigu geratzen; izan ere, irizpideok erabilita, babestu egingo dira, batetik, sailaren izena eta, bestetik, kasu bakoitzean idatzi beharreko gainerako hierarkia-mailak.

Horregatik, oinarrizko zenbait irizpide/ adibide erakusten ditugu ondoko orrialdean. Horrela, irizpideok erabiliko dituen diseinatzaile bakoitzak bere zentzunaren arabera erabakiko du zein kolore aplikatu kasu bakoitzean.

1.4.8 Kolore bakarreko marka

Irizpide horien barruan, gogorarazi nahi dugu edozein koloretan inprima daitekeela kolore bakarreko marka, nahiz eta gomendatu Pantone 301 C (urdina) edo beltza erabiltzea.

Beste kolore bat erabili behar den kasuetan, komenigarria da tonua eta intentsitatea ondo aukeratzea, marka eta sailaren izena ondo irakur daitezen.

- Marka tonu ilunekin edo inprimatze-tonuaren %50etik gorako intentsitatearekin aplikatzen bada, sailaren izena ZURIZ idatziko da.
- Marka tonu zuriekin edo inprimatze-tonuaren %50etik beherako intentsitatearekin aplikatzen bada, marka zein koloretan inprimatu, horrelaxe idatziko da sailaren izena, positiboan.

1.4.9 Koloreetako marka

Kolore bakarreko markarako irizpide berberak aplikatuko dira. Euskarriaren hondoa argia edo iluna den, BELTZez edo ZURIZ –hurrenez hurren– idatziko da sailaren izena.

OHARRA

Ondoko orrialdeetan adierazten diren jarraibideak baliagarriak dira markaren agermolde guztietarako, bai koloreetakoetarako, bai kolore bakarrekoetarako.

1.4.7 Aplicación de la Marca y los Departamentos sobre fondos

Comprobado que la percepción de la Marca queda debidamente asegurada por la calle de color blanco que rodea al rectángulo, independientemente de cuál sea el color y la intensidad sobre el que esté aplicada, nos quedan por señalar unos criterios básicos que protejan el nombre del Departamento y el resto de niveles jerárquicos que sean necesarios escribir en cada ocasión.

Para ello mostramos en la página siguiente unos criterios/ejemplos básicos, dejando al sentido común del diseñador que los utilice en qué color es mejor aplicar.

1.4.8 Marca monocolor

Dentro de esos criterios, recordamos que la Marca "Monocolor" se puede utilizar impresa en cualquier color, aunque preferentemente en Azul Pantone 301 C o en negro.

En aquellos casos en que el color deba ser otro diferente es conveniente tener en cuenta que el tono y la intensidad aseguren la perfecta lectura de la Marca y Departamento.

- Si la Marca se aplica sobre tonos oscuros, o de una intensidad superior al 50% del tono de impresión, el nombre del Departamento se escribirá en color BLANCO.
- Si se aplica sobre tonos blancos o de una intensidad inferior al 50% del tono de impresión, el nombre del Departamento se escribirá en positivo en el mismo color en que se esté imprimiendo la Marca.

1.4.9 Marca en color

Se aplican los mismos criterios que para la Marca Monocolor, poniendo el nombre del Departamento únicamente en BLANCO o en NEGRO, dependiendo si está sobre fondo claro u oscuro.

NOTA

Las indicaciones señaladas en las páginas siguientes son válidas para todas las configuraciones de Marca, tanto en color como en monocolor.

Aplikazio-adibideak

Ejemplos de aplicaciones

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**


HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

Aplikazio-adibideak

Ejemplos de aplicaciones

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

Koloreen bateragarritasun-testa

Test de compatibilidad de colores

Marka "etzana"
Kolorea kolorezko hondoetan

Marka "Horizontal"
Color sobre fondos de color

EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACION
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

"Erdiko" marka
Kolorea kolorezko hondoetan

Marka "Centrada"
Color sobre fondos de color


EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
Nekazaritza eta Landa Garapeneko Sailburuordetza
Nekazaritza Zuzendaritza

"Alboko" marka
Kolorea kolorezko hondoetan

Marka "Lateral"
Color sobre fondos de color

EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
Nekazaritza eta Landa Garapeneko Sailburuordetza
Nekazaritza Zuzendaritza

1.5 Armarri heraldikoa

1.5.1 Nola erabili armarria

Armarria, bera bakarrik edo markarekin batera jarririk, erakunde-mailako osagaietarako besterik ez da erabiliko. Hona zein diren osagaiak:

- Lehendakariaren papertza
- Ertzaintzaren bandera eta araubidez zehaztuko diren beste batzuk
- Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria
- Titulu, domina, goraiamenen egiaztapenak eta oroimen-plakak (aukeran, erakunde-armarria ere erabil daiteke)
- Oso hedapen mugatuaz egiten diren argitalpenak, erakunde-maila gorenekoak
- Ajuria-Eneako egoitza, eta adieraziko diren beste etxe nahiz etxaldeak; egokitzen joz gero, erliebea erabil daiteke.

1.5.2 Kolore bakarreko armarria eta koloreetakoa

Eusko Jauriaritzaren armarri heraldikoan erabilitako koloreak erakunde-armarriko berberak dira.

Kolore bakarreko bertsiak ez dio kolore horietako interpretazio heraldikoari eusten.

1.5 Escudo Heráldico

1.5.1 Usos del escudo

El Escudo Heráldico, aislado o integrado en la Marca, queda reservado exclusivamente al uso en los siguientes elementos:

- Papelería del Lehendakari.
- La bandera de la Ertzaintza y otras que reglamentariamente se determinen.
- El Boletín Oficial del País Vasco.
- Títulos, medallas, acreditaciones de distinciones y placas conmemorativas. (Opcionalmente también puede usarse el Escudo Corporativo).
- Publicaciones de carácter muy restringido, del máximo nivel Institucional.
- Sede Ajuria-Enea, así como otros contextos arquitectónicos que se determinen en su momento, pudiéndose utilizar en relieve si se considera apropiado.

1.5.2 Escudo en monocolor y color

Los colores utilizados para el Escudo Heráldico del Gobierno Vasco son los mismos que para el Escudo Corporativo.

La versión monocolor no mantiene la interpretación heráldica de esos colores.

Armarri "heraldikoa"

Escudo "Heráldico"

Koloreetakoa

Color

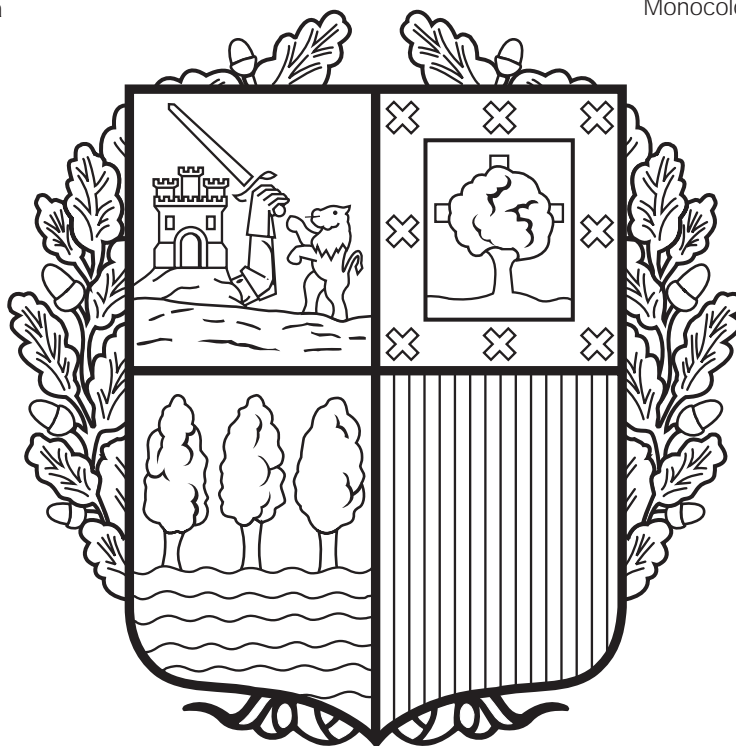


Armarri "heraldikoa"

Escudo "Heráldico"

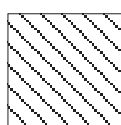
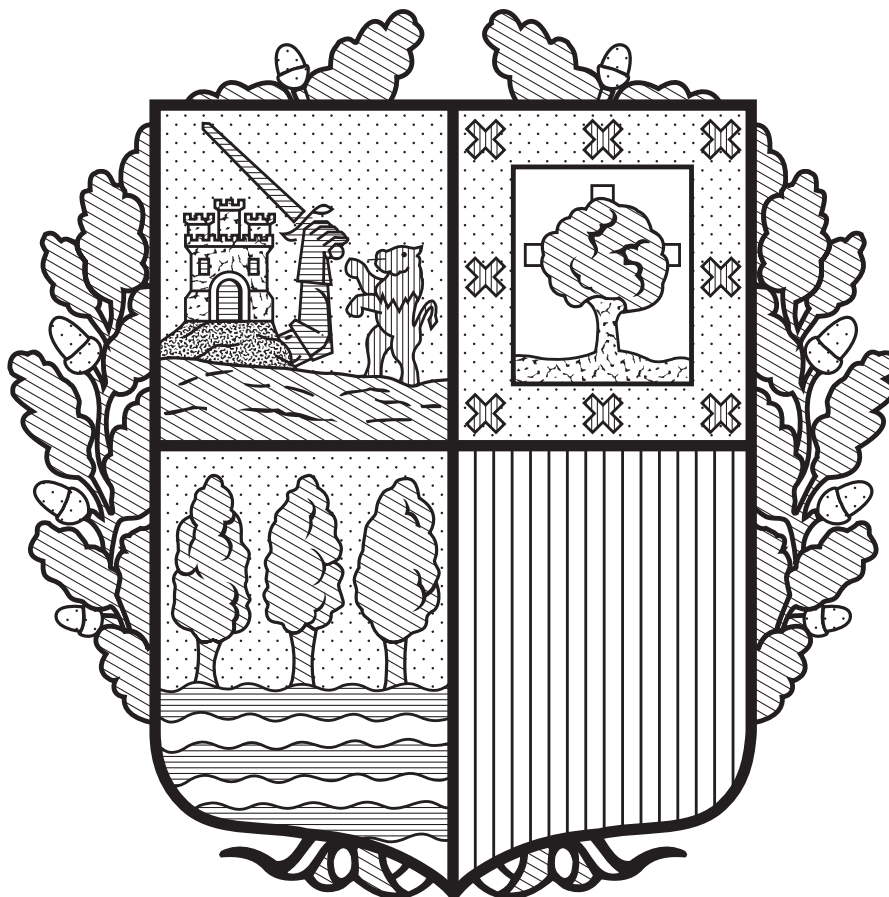
Kolore bakarrekoa

Monocolor



1.5.3. Kolore bakarreko armaria,
kolore heraldikoak dituena

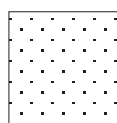
1.5.3 Escudo monocolor con
identificación de colores heráldicos



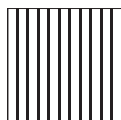
Berdea
Verde



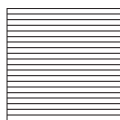
Zilarrezkoa
Plata



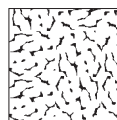
Urrezkoa
Oro



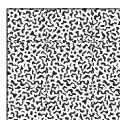
Gorria
Rojo



Urdina
Azul



Marroia
Marrón



Grisa
Gris







**Beste marka
batzuekin batera**

Convivencia
con otras marcas

Aurkibidea

Indice

2. BESTE MARKA BATZUEKIN BATERA

2. CONVIVENCIA CON OTRAS MARCAS

2.1 Hasi aurretik

2-3 / 99

2.1 Cuestiones preliminares

2.1.1 Non eta nola agertuko den

2-3 / 99

2.1.1 Marcos de actuación

2.1.2 Nola erabili Eusko Jaurlaritzaren
erakunde-marka

2-4 / 99

2.1.2 Utilización de la marca Corporativa
del Gobierno Vasco

2.2 Eusko Jaurlaritzaren marka eta haren erakunde autonomiadunen eta herri-baltzuen markak batera direnean

2-7 / 99

2.2 Convivencia de la Marca del Gobierno Vasco con las de sus Organismos Autónomos y Sociedades Públicas

2.2.1 Erabiltzeko irizpideak

2-8 / 99

2.2.1 Criterios de utilización

2.2.2 Papertza eta paper inprimatuak

2-10 / 99

2.2.2 Papelería e impresos

2.2.3 Agendak eta dietarioak

2-13 / 99

2.2.3 Agendas y dietarios

2.2.4 Publizitatea eta argitalpenak

2-14 / 99

2.2.4 Publicidad y publicaciones

2.2.5 Ibilgailuak

2-22 / 99

2.2.5 Vehículos

2.2.6 Seinaleak

2-24 / 99

2.2.6 Señalética

2.3 Eusko Jaurlaritza laguntzaile denean

2-27 / 99

2.3 Colaboraciones del Gobierno Vasco

2.3.1 Eusko Jaurlaritza laguntzaile denean

2-27 / 99

2.3.1 Colaboraciones del Gobierno Vasco



2. Beste marka batzuekin batera

2. Convivencias con otras marcas

2.1 Hasi aurretik

2.1 Cuestiones preliminares

2.1.1 Non eta nola agertuko den

2.1.1 Marcos de actuación

Erakundearen ezaugarriak direla-eta, Eusko Jauriaritzaren markak era askotako erakundeen markekin batera agertu behar izaten du maiz. Egoera horiek antolatzeke, bi aukera ditugu Jauriaritzaren markak beste erakunde batzuen ikurrekin batera agertu behar duenean. Komeni da aukerok zehaztea:

Debido a las propias características de la Institución, la Marca del Gobierno Vasco debe figurar en muchas ocasiones en convivencia con las marcas de otras Entidades de muy diversa índole. Con el fin de ordenar estas situaciones, conviene diferenciar dos posibles marcos de actuación en las convivencias de la Marca del Gobierno:

-
- Eusko Jauriaritzaren marka eta haren erakunde autonomiadunen eta herri-baltzuen markak batera direnean (2.2 atalean).

-
- Convivencia de la Marca del Gobierno Vasco con sus Sociedades Públicas y Organismos Autónomos (apartado 2.2).

-
- Eusko Jauriaritza laguntzaile denean (2.3 atalean).

-
- Colaboraciones del Gobierno Vasco (apartado 2.3).

Marka beste batzuekin batera modu batean zein bestean agertzen denean, oso euskarri ezberdinak erabiltzen dira paperetan, publizitatean, argitalpenetan, seinaleetan... Kasu horietako bakoitzari marka-era zehatzak dagozkio, eta horregatik, arreta handia jarri beharko da marka egokia aukeratzeko orduan.

Estas aplicaciones de convivencia se dan en soportes muy diversos, tanto en papelería como en publicidad, publicaciones, señalética, etc., en los que se podrá aplicar diferentes versiones de la Marca, por lo que se deberá prestar mucha atención al seleccionar la configuración de la Marca más apropiada.

Kasu guztietan, marka behar bezala ezartzeko, 1. kapituluak ("Arau orokorrak") dakartzan irizpideak jarraibide izango dira.

En todos los casos, para aplicar correctamente la Marca, se seguirán los criterios establecidos en el Capítulo 1 "Normas Universales".

2.1.2 Nola erabili Eusko Jaurlaritzaren erakunde-marka

Marka –edozein bertsiotan– koloreetan edo kolore bakarrean erabiliko da, nahierara. Aukera bata ala bestea hautatzeko, kontuan hartuko da zein nolako erabilera eta euskarria izango den, baina beti horretarako ezarritakoa errespetatuz (ikusi 1-10/99 orrialdea eta hurrengoak).

Bada markaren bertsio bat, papertzan bakarrik erabiltzekoa dena (ikusi 1-16/99).

2.1.2 Utilización de la Marca Corporativa del Gobierno Vasco

La Marca, en cualquiera de sus tres versiones, se utilizará en color o monocolor a discreción, según el uso y soporte en que vaya a ser utilizada y respetando en todo caso lo establecido al efecto. (ver página 1-10/99 y siguientes)

Existe una versión de Marca que está reservada para ser utilizada exclusivamente en papelería. (ver 1-16/99)

Marka "etzana"

Kolore bakarrekoa

Marka "Horizontal"

Monocolor



"Erdiko" marka

Kolore bakarrekoa

Marka "Centrada"

Monocolor



"Alboko" marka

Kolore bakarrekoa

Marka "Lateral"

Monocolor



Marka "etzana"

Koloreetakoa

Marca "Horizontal"

Color



"Erdiko" marka

Koloreetakoa

Marca "Centrada"

Color



"Alboko" marka

Koloreetakoa

Marca "Lateral"

Color





2.2 Eusko Jaurlaritzaren marka eta haren erakunde autonomiadunen eta herri-baltzuen markak batera direnean

Industrian, merkataritzan edo zerbitzuetan –arlotan– jarduten duten erakunde autonomiadunek eta herri-baltzuek nortasun-ikur berekiak izan ditzakete.

Halaber, Jaurlaritzako sailen zuzeneko mendekotasuna duten herri-zerbitzuek nortasunaren berariazko ezaugarriak izan ditzakete, baldin eta Jaurlaritzaren Kontseiluak hala onartu badu.

Nork bere ikurrak erabiltzen dituzenean, nolahi ere, bermatu beharko da ondo egiten dutela bat eta harreman egokiak dituztela Eusko Jaurlaritzako erakunde-nortasunaren osagalekin.

2.2 Convivencia de la marca del Gobierno Vasco con las de sus Organismos Autónomos y Sociedades Públicas

Los Organismos Autónomos y las Sociedades Públicas que desarrollen su actividad industrial, comercial o de servicios en el campo del sector privado podrán disponer de signos de identidad específicos.

Asimismo, podrán disponer de signos de identidad específicos aquellos servicios públicos que, dependiendo directamente de los Departamentos del Gobierno, hayan obtenido la preceptiva aprobación del Consejo de Gobierno.

En todos los casos, la utilización de símbolos propios deberá mantener una adecuada convivencia y relación con los elementos de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco de acuerdo a los criterios establecidos a continuación.

2.2.1 Erabiltzeko irizpideak

Eusko Jaurlaritzaren markak, edozein euskarritan dela ere, behar den tamaina, lekua eta ikuskera egokia izan behar du, beti ere, dagokion parte-hartzeari dagozkiona.

Papertzan, seinaleetan eta ibilgailuetan, honako irizpide hauen arabera jokatu da:

- **Papertzan:** papertzarako berariazko marka besterik ezin da erabili.
- **Publizitatean eta argitalpenetan:** iragarkiak, foiletoak, kartelak, azokak, aldizkariak, katalogoak... Edozein erakunde-marka ("etzana", "erdikoa" eta "albokoa") erabil daiteke, koloreetan zein kolore bakarrean.
- **Seinaleetan eta ibilgailuetan:** "alboko" eta "erdiko" markak erabil daitezke, koloreetan zein kolore bakarrean.

Markan egiten diren aipamenek elebidun izan beharko dute: **"herri-baltzua", "erakunde autonomiaduna" edo "mendeko erakundea"**, kasu bakoitzaren arabera.

Eusko Jaurlaritzaren marka ezin bada erabili, honako aipamen elebiduna sartuko da:

- **Eusko Jaurlaritzako herri-baltzua**
Sociedad Pública del Gobierno Vasco
- **Eusko Jaurlaritzako erakunde autonomiaduna**
Organismo Autónomo del Gobierno Vasco
- **Eusko Jaurlaritzako mendeko erakundea**
Entidad dependiente del Gobierno Vasco

Erakundearen izenaren barruan Eusko Jaurlaritzaren izena sartuta baldin badago, ez da halako aipamenik egin beharko.

Behar izanez gero, aipamen horiek pluralean erabili ahal izango dira.

2.2.1 Criterios de utilización

En todo tipo de soportes en que vaya a ser aplicada, la Marca del Gobierno Vasco deberá tener la presencia, posición y percepción adecuada que, por el grado de participación, le corresponda.

En papelería, señalética y vehículos se ajustará a los siguientes criterios:

- **Papelería:** utilizar exclusivamente la marca específica para papelería.
- **Publicidad y publicaciones:** anuncios, folletos, carteles, ferias, libros, revistas, catálogos, etc. Se puede utilizar indistintamente cualquiera de las Marcas corporativas, "Horizontal", "Centrada" y "Lateral", tanto en color como en monocolor.
- **Vehículos y Señalética:** se pueden usar las Marcas "Lateral" y "Centrada", bien en color o monocolor.

A la Marca se le acompañará la mención bilingüe: **"Sociedad Pública del", "Organismo Autónomo del" o "Entidad dependiente del"**, dependiendo de su naturaleza.

Cuando no pueda usarse la Marca del Gobierno Vasco se utilizará la mención bilingüe:

- **Eusko Jaurlaritzako herri-baltzua**
Sociedad Pública del Gobierno Vasco
- **Eusko Jaurlaritzako erakunde autonomiaduna**
Organismo Autónomo del Gobierno Vasco
- **Eusko Jaurlaritzako mendeko erakundea**
Entidad dependiente del Gobierno Vasco

excepto en aquellos casos en que en la propia denominación de la Entidad esté incluido el nombre del Gobierno Vasco.

Estas menciones se pueden usar en plural cuando sea necesario.

Aipamen elebiduna

Mención bilingüe

Herri-baltzua

Sociedad Pública del

Erakunde autonomiaduna

Organismo Autónomo del

Mendeko erakundea

Entidad dependiente del

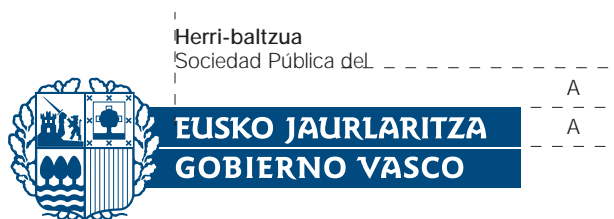
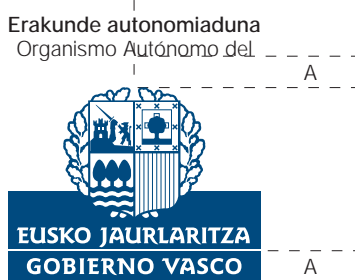
65 Helvética Neue Medium
Larria eta xehea / Alta y baja

45 Helvética Neue Light
Larria eta xehea / Alta y baja

- **Eusko Jaurlaritzako herri-baltzua**
Sociedad Pública del Gobierno Vasco
- **Eusko Jaurlaritzako erakunde autonomiaduna**
Organismo Autónomo del Gobierno Vasco
- **Eusko Jaurlaritzako mendeko erakundea**
Entidad dependiente del Gobierno Vasco

Aipamen elebiduna kokatzeko lekua eta neurriak

Cotas para la colocación de la mención bilingüe



OHARRA:

Markaren edozein bertsiotan erabili ahal izango dira aipamenak.

NOTA:

Las menciones se podrán usar indistintamente en cualquiera de las versiones de la Marca.

2.2.2 Papertza eta paper inprimatuak

Marka beste batzuekin batera agertzen denean papertzan, horretarako diseinatutako marka baino ezin da erabili.

Eusko Jaurlaritzako marka paperetan nahiz paper inprimatuetan txertatzen denean, ezin izango da ukitu kasuan kasuko erakundeak duen berariazko diseinua.

Paperetan eta inprimatuetan geratzen den tokiaren arabera kokatuko da marka; hala ere, gomendagarria da marka edo aipamena ondoko eskemetan adierazten diren tokietan jartzea.

Markek ez dute inolako administrazio-mailarik (saila, sailburuordetza, zuzendaritza...) edukiko.

Euskarriren batean marka txertatzeko zailtasunik badago (bigarren orrietan, gutun-azaletan, etiketetan...), egin beharreko aipamena Helvetica hizki-motaz egingo da (ikusi 2-12/99 orrialdeko adibideak).

Formato txikietan osagai gehiago sartzea zaila denez, gomendagarria da 80 cm²-tik beherako inprimatuetan ez jartzea Eusko Jaurlaritzaren markarik.

Bulegoko beste material batzuetan (tanpoietan...), halaber, ez da derrigorrezkoa elkarbizitza jartzea bestearekin batera; izan ere, lortuko zen tamaina hain txikia izango litzatekeenez, ez litzateke irakurtzeko modukoa izango, eta, gainera, zigilua jartzen den paper inprimatuan agertuko da.

2.2.2 Papelería e impresos

Para la convivencia en el ámbito de papelería hay que usar exclusivamente la Marca diseñada para tal uso.

La inclusión de la Marca del Gobierno Vasco en papelería e impresos no afectará al diseño específico que tenga cada Entidad.

Su colocación dependerá del espacio disponible en el diseño de la papelería o impresos, siendo preferible la aplicación de la Marca o la mención en los lugares indicados en los esquemas adjuntos.

Las Marcas no llevarán ningún nivel jerárquico (Departamento, Viceconsejería, Dirección, etc.) .

En los soportes en que se encuentren dificultades para colocar la Marca (2^{as} hojas, sobres, etiquetas etc.) se hará la mención correspondiente en tipografía Helvética (ver ejemplos en página 2-12 / 99).

Por la dificultad de incluir más elementos en formatos pequeños se aconseja que en impresos con menos de 80 cm² no se utilice la Marca del Gobierno Vasco.

Asimismo, en otros materiales de oficina, tampones, etc., no será necesario incluir la convivencia, porque el tamaño resultante sería tan pequeño que resultaría ilegible, en tanto que la convivencia ya está garantizada porque figura en el impreso donde se utiliza el sello.

Marka "etzana"

Kolore bakarrekoa, papertzarakoa

Marca "Horizontal"

Monocolor papelería

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

"Erdiko" marka

Kolore bakarrekoa, papertzarakoa

Marca "Centrada"

Monocolor papelería

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



"Alboko" marka

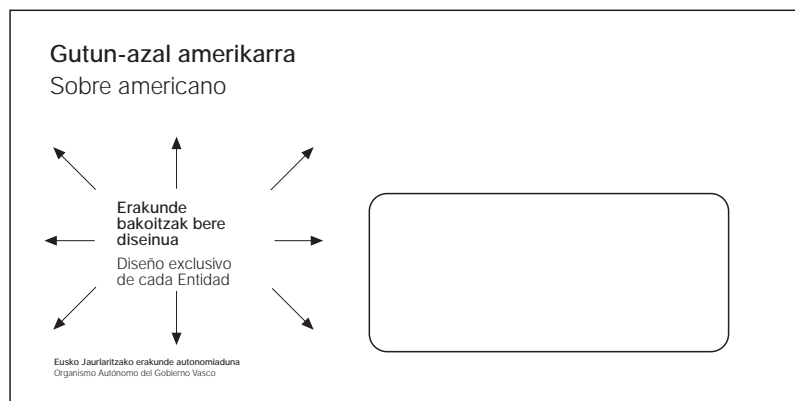
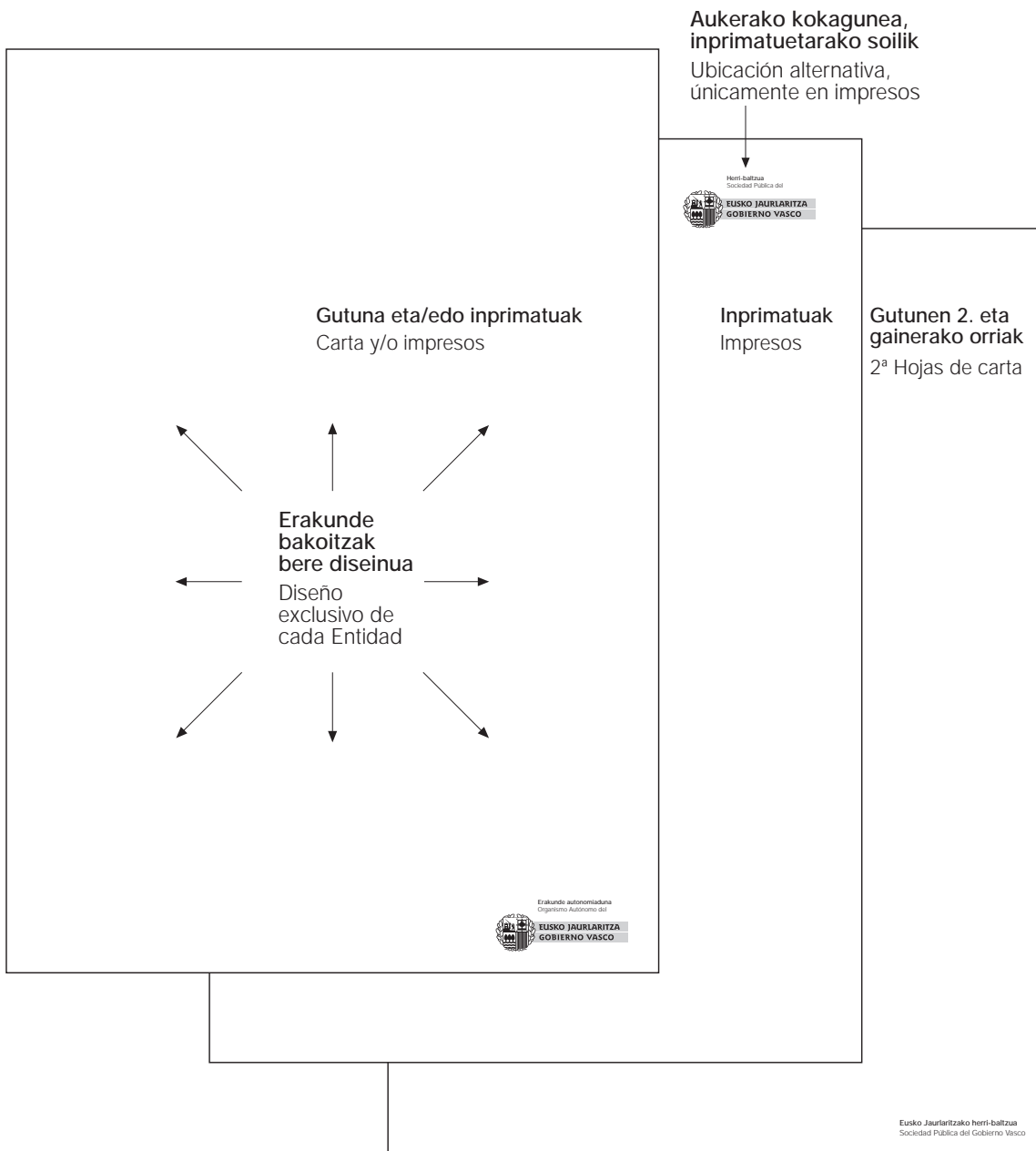
Kolore bakarrekoa, papertzarakoa

Marca "Lateral"

Monocolor papelería

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO





2.2.3 Agendak eta dietarioak

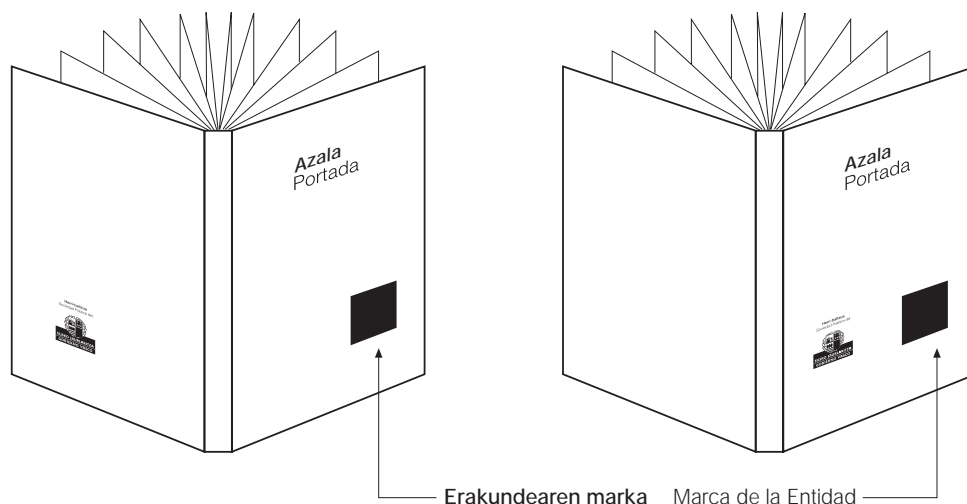
Agendetan eta dietarioetan, beren ezaugarri material espezifikoak direla-eta, egokia da horretarako zenbait irizpide ezartzea, jarraibide izango direnak:

- Agendaren azala erakundearen marka jartzeko erabiliko da.
- Eusko Jaurlaritzaren marka agendaren kontrazalean jarriko da, erakunde bakoitzaren izenarekin batera (ikusi adibideak). Aukeran, eta erakunde bakoitzaren arabera, Jaurlaritzaren markarekin batera beste erakundearena ere agertu ahal izango da azalean.
- Eusko Jaurlaritzako marka "erdikoa" izango da.
- Markarako gomendatzen den gutxieneko tamaina 35 mm-koa da, zutik jarrita. Horrela, suzko estanpatuetan, armarría zein testua bera ez dira pilatuko, ez eta nahastuko ere.

2.2.3 Agendas y dietarios

En el caso específico de aplicación en agendas y dietarios, por las específicas características materiales que concurren en los mismos, se estima oportuno establecer unos criterios que sirvan de pauta de actuación en estos casos.

- La portada de la agenda se reserva para el uso de la marca de la propia Entidad.
- La Marca del Gobierno Vasco irá ubicada en la contraportada de la agenda, junto con la leyenda correspondiente a cada entidad (ver ejemplos). Opcionalmente, y a criterio de la Entidad, podrá figurar en la portada junto con su propio anagrama.
- La Marca del Gobierno Vasco a utilizar será la "centrada".
- El tamaño mínimo recomendado para la misma es de 35 mm. en sentido vertical, de manera que se evite el empastamiento del estampado al fuego, tanto en el escudo, como en el texto de la leyenda.



Erakunde autonomiaduna
Organismo Autónomo del



Herri-baltzua
Sociedad Pública del



Mendeko erakundea
Entidad dependiente de



2.2.4 Publizitatea eta argitalpenak

Erakunde autonomiadunek eta herri-baltzuek beste erakunde batzuekin batera publizitaterik edo argitalpenik egiten badute, honako kasu hauek aurreikusten dira:

- **1. kasua**
Erakundea bakar-bakarrik ari bada.
- **2. kasua**
Erakundea Eusko Jaurlaritzako sailen batekin lankidetzan ari bada.
- **3. kasua**
Erakundea Eusko Jaurlaritzako mendeko erakunderen batekin lankidetzan ari bada.
- **4. kasua**
Erakundea Eusko Jaurlaritzako sail batekin eta Eusko Jaurlaritzako mendeko beste erakunde batekin/batzuekin lankidetzan ari bada.
- **5. kasua**
Erakundea Eusko Jaurlaritzakoak ez diren beste erakunde batzuekin lankidetzan ari bada.

Jarduteko proposamena ondorengo orrialdeetan agertzen da:

2.2.4 Publicidad y publicaciones

En las acciones de publicidad y publicaciones de los Organismos Autónomos y Sociedades Públicas se contemplan diversas posibilidades de actuación en la convivencia de Marcas.

- **Supuesto 1**
Que la Entidad actúe en solitario.
- **Supuesto 2**
Que la Entidad colabore con un Departamento del Gobierno Vasco.
- **Supuesto 3**
Que la Entidad colabore con otra Entidad dependiente del Gobierno Vasco.
- **Supuesto 4**
Que la Entidad colabore con un Departamento del Gobierno Vasco y otra u otras Entidades dependientes de Gobierno Vasco.
- **Supuesto 5**
Que la Entidad colabore con otras Entidades ajenas al Gobierno Vasco.

La propuesta de actuación es la recogida en las páginas siguientes:

1. KASUA

Erakundea bakar-bakarrik ari bada.

Eusko Jaurlaritzaren markak beste marka dagoen euskarri berean agertu beharko du, beti ere erakundearen markak duen azaleraren %30etik gorako tamainan.

Eusko Jaurlaritzaren markak dagokion aipamena edukiko du.

SUPUESTO 1

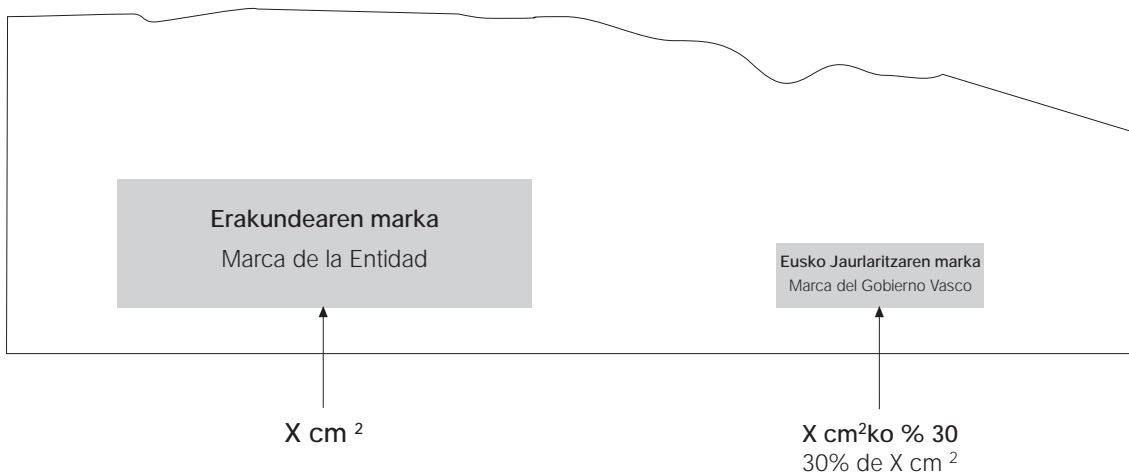
Que la Entidad actúe en solitario.

La Marca del Gobierno Vasco deberá figurar en el mismo soporte que la otra Marca, en tamaño no menor al 30% del área de la Marca de la Entidad.

La Marca del Gobierno Vasco llevará la mención correspondiente.

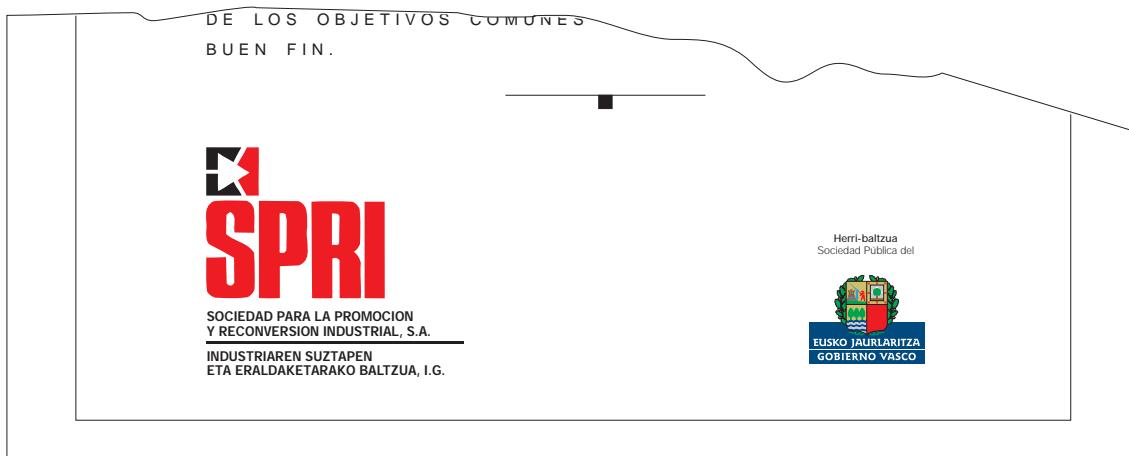
Elkarrekiko tamainak

Relación de proporciones



Adibidea

Ejemplo



2. KASUA

Erakundea Eusko Jaurlaritzako sailen batekin lankidetzan ari bada.

Eusko Jaurlaritzaren markak beste marka dagoen euskarri berean agertu beharko du, eta biek tamaina bera izan beharko dute.

Beste erakundearen markak dagokion aipamena edukiko du.

SUPUESTO 2

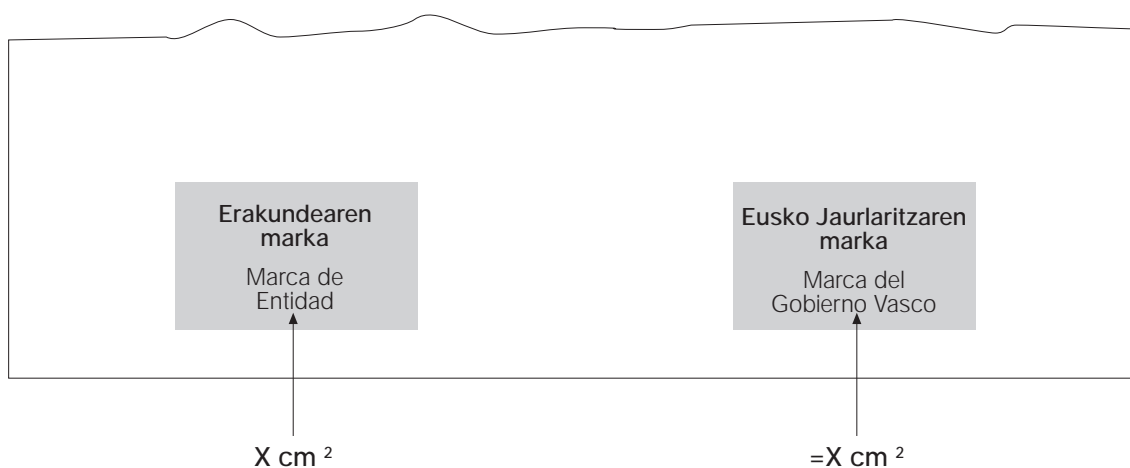
Que la Entidad colabore con un Departamento del Gobierno Vasco.

La Marca del Gobierno Vasco deberá figurar en el mismo soporte que la otra marca, siendo el área de ambas del mismo tamaño.

La Marca de la otra Entidad incluirá la mención correspondiente.

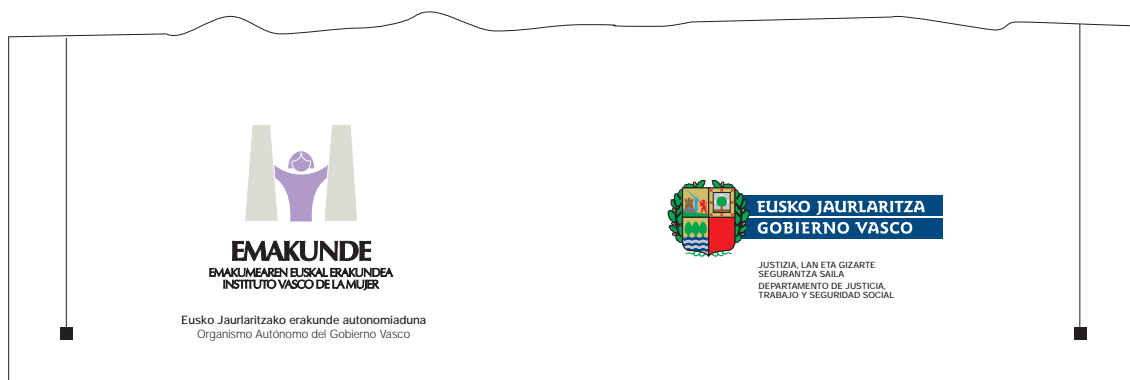
Elkarrekiko tamainak

Relación de proporciones



Adibidea

Ejemplo



3. KASUA

Erakundea Eusko Jaurlaritzako mendeko erakunderen batekin lankidetzan ari bada.

Gainerako markak agertzen diren euskarri berean azaldu beharko du Eusko Jaurlaritzarenak, beti ere erakundearen markak duten azaleraren %30etik gorako tamainan.

Eusko Jaurlaritzaren markak edukiko duen aipamena pluralean izango da, eta gainerako markena kendu egingo da.

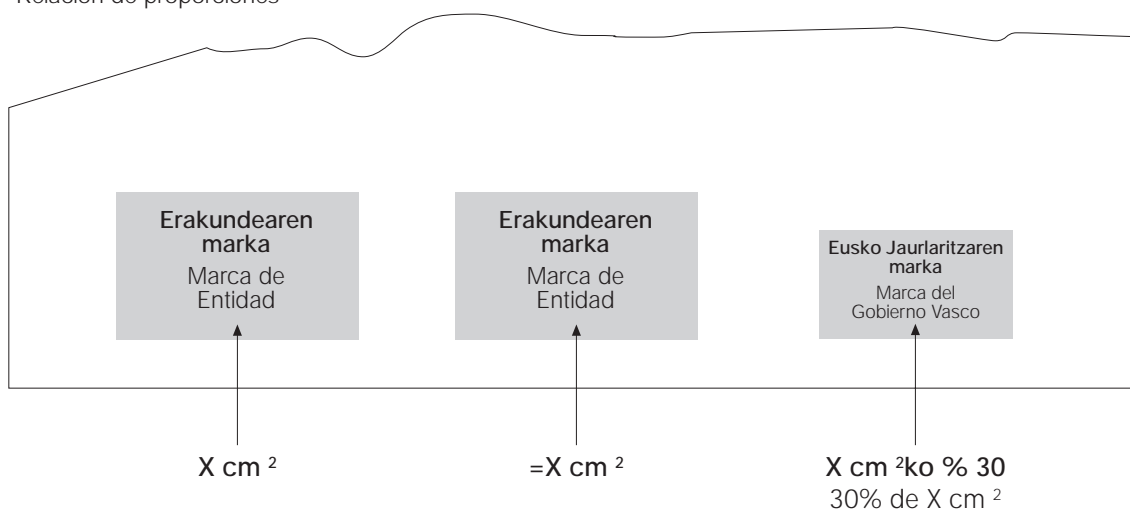
SUPUESTO 3

Que la Entidad colabore con otra Entidad dependiente del Gobierno Vasco

La Marca del Gobierno Vasco deberá figurar en el mismo soporte que las otras marcas, en un tamaño no menor al 30% del área de las marcas de las Entidades.

La Marca del Gobierno Vasco llevará la mención correspondiente en plural, eliminándose la leyenda de las otras marcas.

Elkarrekiko tamainak
Relación de proporciones



Adibidea
Ejemplo



4. KASUA

Erakundea Eusko Jaurlaritzako sail batekin eta Eusko Jaurlaritzako mendeko beste erakunde batekin/ batzuekin lankidetzan ari bada.

Marka guztiek tamaina bera izango dute.

Eusko Jaurlaritzaren markak kasuan kasuko sailaren izena eramango du.

Gainerako markek dagokien aipamena eramango dute.

SUPUESTO 4

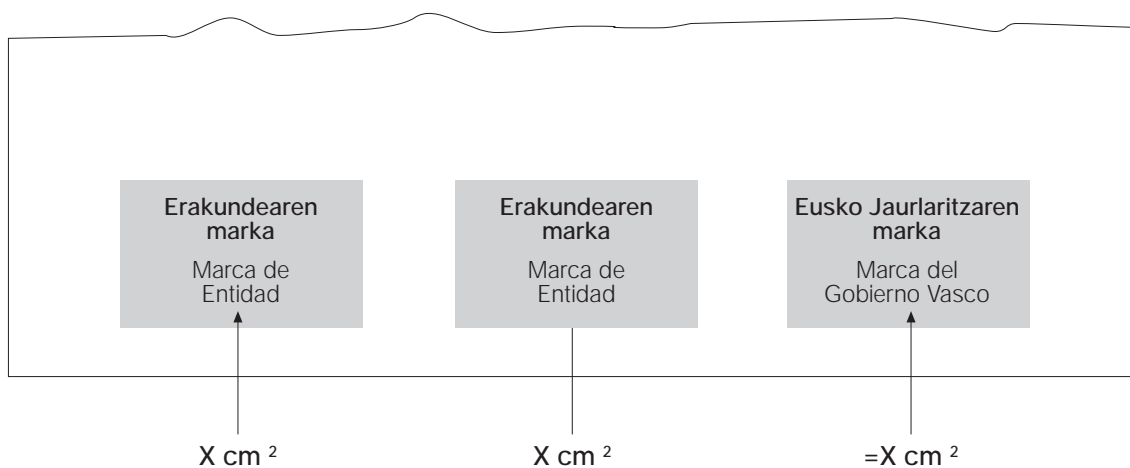
Que la Entidad colabore con un Departamento del Gobierno Vasco y otra u otras Entidades dependientes del Gobierno Vasco.

Todas las marcas serán del mismo tamaño.

La Marca del Gobierno Vasco llevará el nombre del Departamento de que se trate.

Las otras marcas llevarán la mención que les corresponda.

Elkarrekiko tamainak
Relación de proporciones



Adibidea
Ejemplo



5. KASUA

Erakundea Eusko Jaurlaritzakoak ez diren beste erakunde batzuekin lankidetzan ari bada.

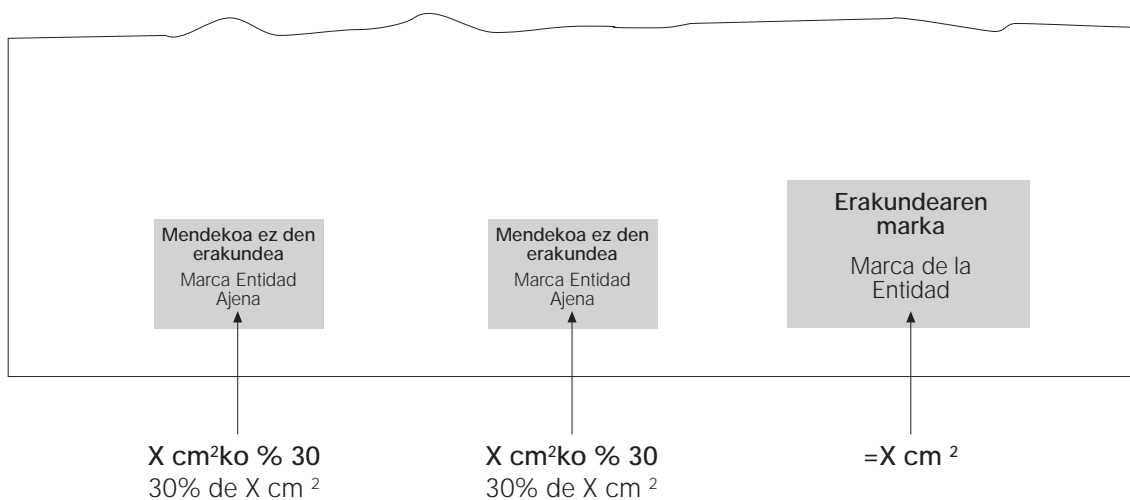
Kasu horretan, Jaurlaritzako mendeko erakunde denak ez du Eusko Jaurlaritzaren markarik eramango, baina bai dagokion aipamena.

SUPUESTO 5

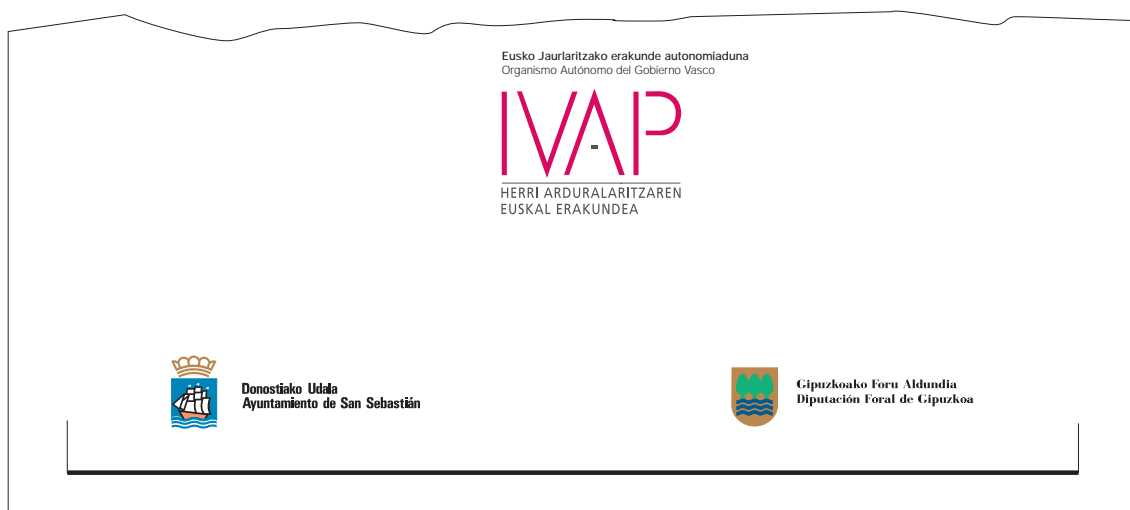
Que la Entidad colabore con otras Entidades ajenas al Gobierno Vasco

En este caso la Entidad dependiente no llevará la Marca del Gobierno Vasco, incluyéndose la mención correspondiente.

Elkarrekiko tamainak Relación de proporciones



Adibidea Ejemplo



Erakundeek berek kaleratutako argitalpenetarako arau osagarriak

Argitalpenak egiteko orduan, lehenago esandakoaz gain, ondoko lerroaldeetan azalduko dena ere hartuko da kontuan.

Argitalpenetan, koloretako edo kolore bakarreko markak honako tokietan agertu beharko du:

- **Kontraazalean:**
diseinuaren arabera.
- **Barne-azalean:**
kasu ugari dagoenez, eta Eusko Jaurlaritzaren markaren kokalekuak zehazteko modurik ez dagoenez, diseinugilearen esku uzten da kokaleku hori erabakitzeke ahalmena; nolana ere, gainerako marken ondoan egongo da.

Azalean, osagai gehiegirekin betea gera ez dadin, ez da marka jarriko.

Itzulikako argitalpenetan, marka ez da bi azaletako batean ere agertuko. Horrelakoetan, ordea, erakunde-armarriak berak bakarrik agertu beharko du liburuaren bizkarrean.

Normas complementarias para las publicaciones editadas por las propias Entidades

En publicaciones, además de lo expuesto anteriormente, se tendrán en cuenta los aspectos delimitados en los párrafos que siguen a continuación.

En las publicaciones la Marca en color o monocolor deberá figurar en:

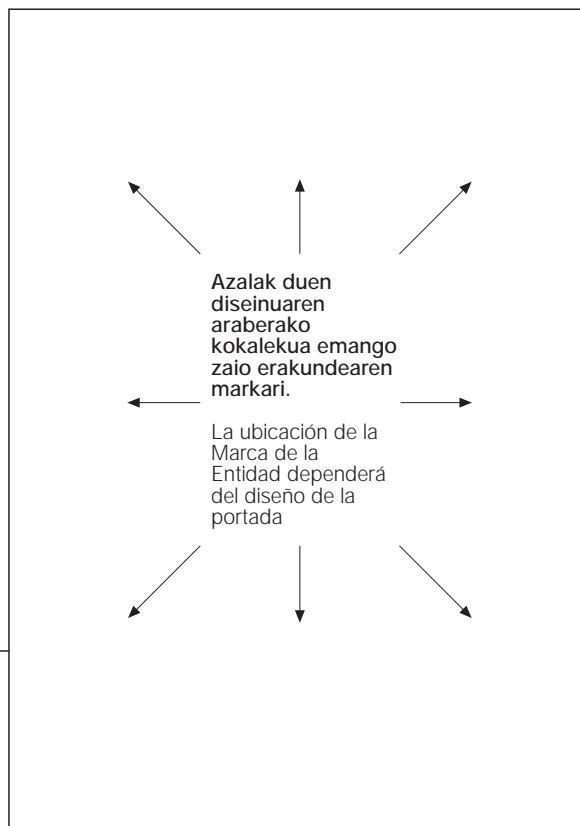
- **Contraportada:**
dependiendo del diseño.
- **Portadilla interior:**
dada la diversidad de supuestos y ante la imposibilidad de definir espacios concretos de ubicación de la Marca del Gobierno Vasco, se deja a criterio del diseñador su colocación junto a la/s restantes.

En la portada no figurará, con el fin de no saturarla con excesivos elementos.

En las ediciones volteadas, al tener dos portadas, no llevará la Marca en ninguna de ellas, siendo en estos casos necesario que figure en el lomo el Escudo Corporativo de forma aislada.

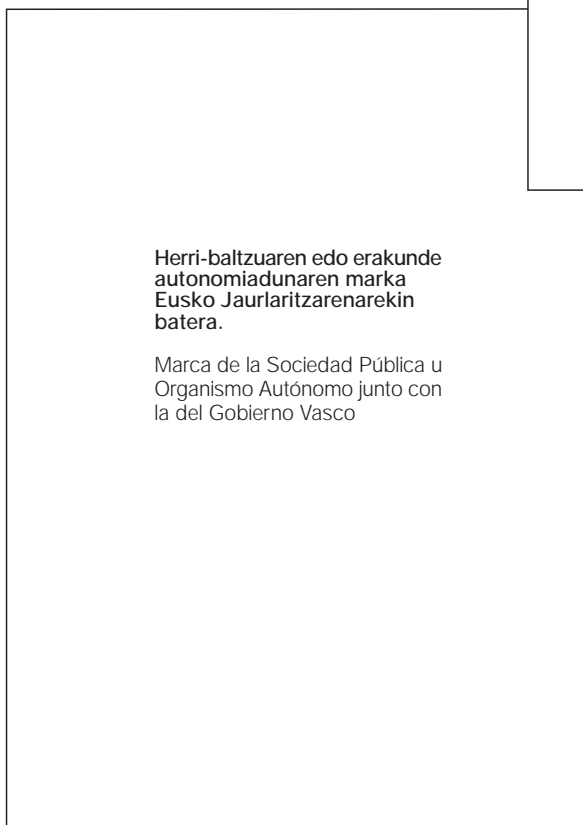
Azala

Portada



Barne-azala eta kontrazala

Portadilla interior y contraportada



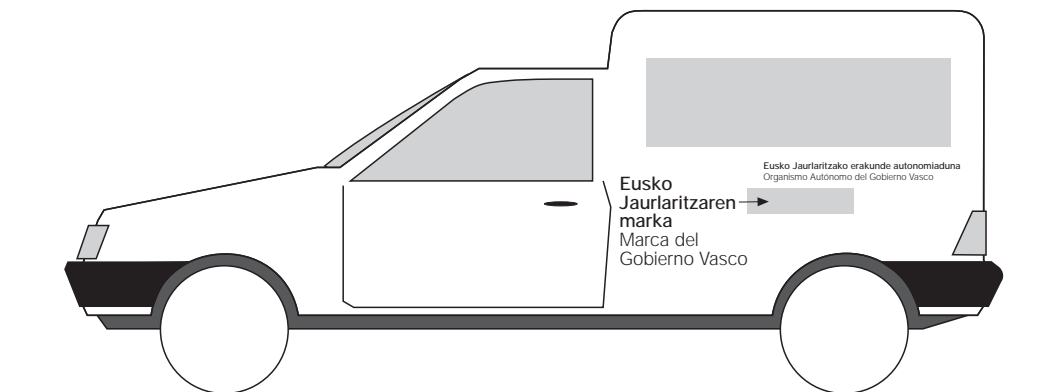
2.2.5 Ibilgailuak

Ibilgailuetan, edozein marka erabil daiteke, bai koloreetan, bai kolore bakarrean.

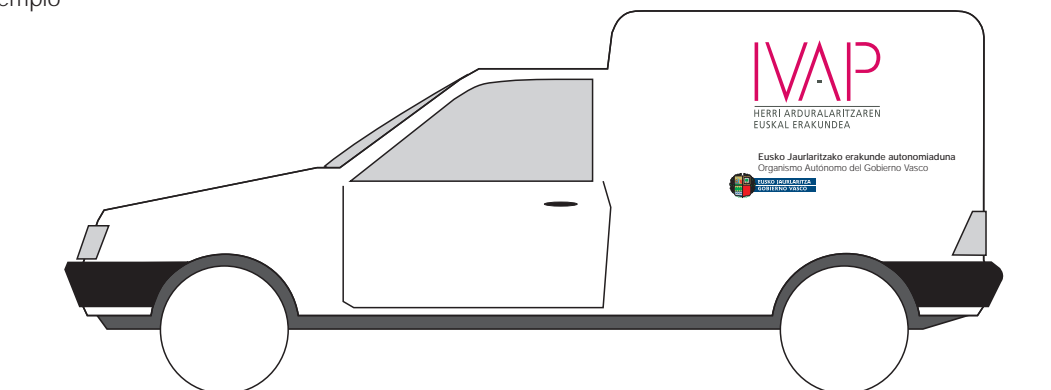
2.2.5 Vehículos

En vehículos, se permite el uso de todas las Marcas en sus versiones de color o monocolor.

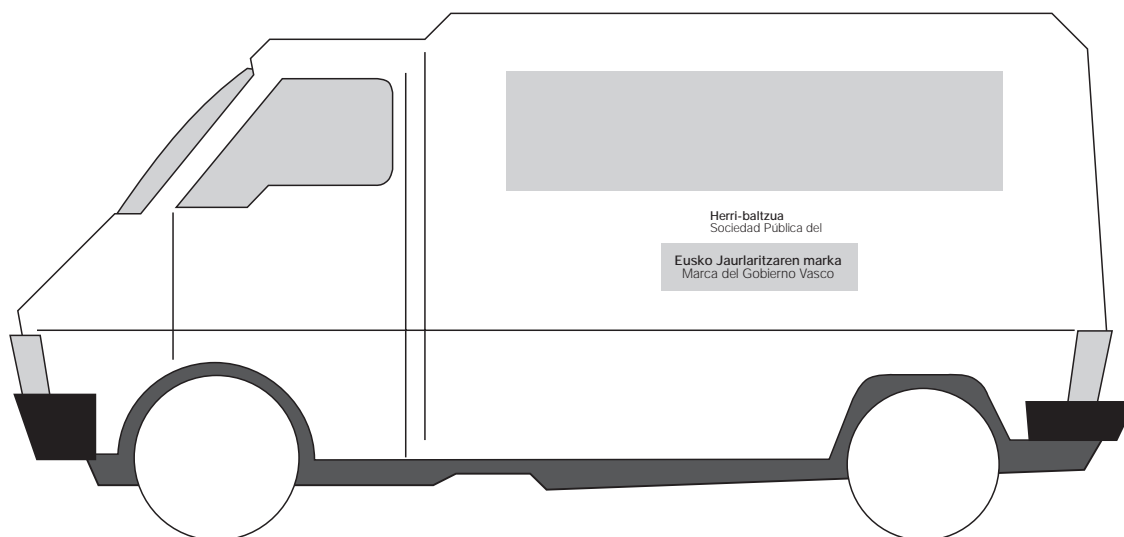
Elkarrekiko tamainak
Relación de proporciones



Adibidea
Ejemplo



Elkarrekiko tamainak
Relación de proporciones



Adibidea
Ejemplo



2.2.6 Seinaleak

Marka bertsio guztietan erabil daiteke, bai koloreetan, bai kolore bakarrean, eta, horiekin batera, kasuan kasuko aipamen elebiduna erantsiko zaie.

Bi aukera aurreikusten dira:

- Marka-hormirudia, argibide osagarririk gabekoa
- Argibide-hormirudia

Eraikinen barruko seinaleak direnean, Eusko Jaurlaritzaren marka eta kasuan kasuko aipamena ez dira agertuko.

2.2.6 Señalética

Se permite el uso de la Marca en todas las versiones, tanto en color o monocolor, acompañada de la mención correspondiente en bilingüe.

Se consideran dos tipos de situación:

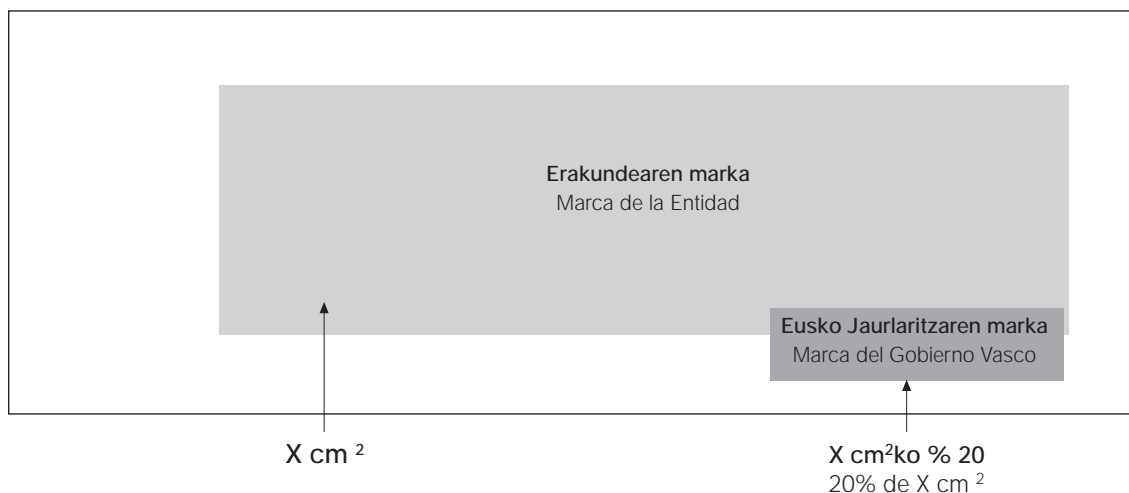
- Panel de Marca sin información complementaria.
- Panel informativo

En aquellos casos que sean de señalización interior de edificios, no figurarán ni la Marca del Gobierno Vasco ni la mención correspondiente.

MARKA-HORMIRUDIA, ARGIBIDE OSAGARRIRIK GABEKOA PANEL DE MARCAS SIN INFORMACION COMPLEMENTARIA

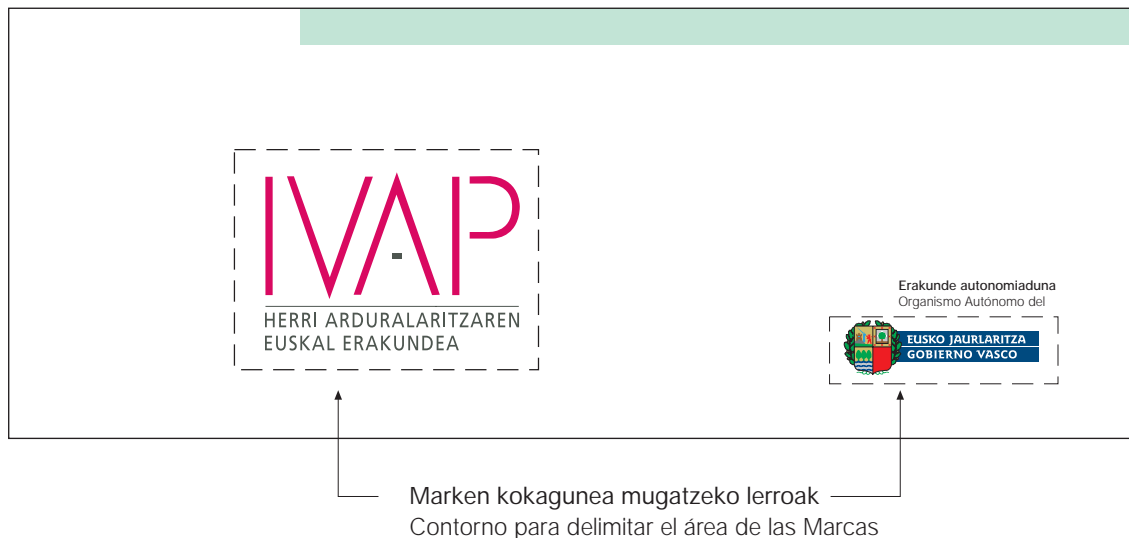
Elkarrekiko tamainak

Relación de proporciones



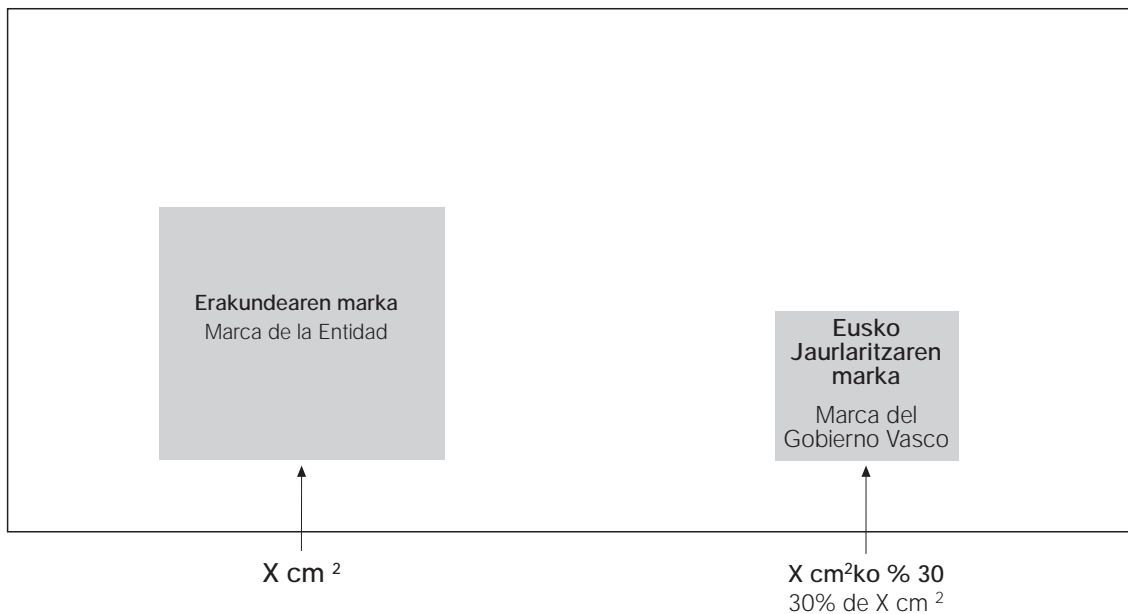
Adibidea

Ejemplo



ARGIBIDE-HORMIRUDIA PANEL INFORMATIVO

Elkarrekiko tamainak
Relación de proporciones



Eusko Jaurlaritzaren markaren tamaina ez da euskarriaren azaleraren 1/32a baino txikiagoa izango.

La presencia de la Marca del Gobierno Vasco no deberá ser menor al 1/32 del área del soporte.

Adibidea
Ejemplo





2.3 Eusko Jaurlaritzaren laguntzaile denean

Jaurlaritzaren eguneroko jardunak berarekin dakar erakunde publiko nahiz pribatuekin lankidetzan aritzeko ekitaldi, programa eta jardunak antolatzea. Kasu horiek ikusmiran ditugula, hiru egoera aurreikus daitezke, hain zuzen ere Eusko Jaurlaritzaren marka argitaratzeko arauak baldintzatzen dituztenak. Hona egoerak:

- **1. kasua**
Eusko Jaurlaritzaren antolatzailea denean.
- **2. kasua**
Batera agertu behar duten marka guztiek modu bereko parte-hartzea dutenean.
- **3. kasua**
Beste erakunderen batek antolatutako jardueraren batean, Eusko Jaurlaritzaren babesle agertzen bada.

2.3 Colaboraciones del Gobierno Vasco

La actividad cotidiana del Gobierno conduce a la organización de actos, programas y actuaciones en colaboración con un amplio abanico de organizaciones tanto de índole pública como privada. Para estos casos vamos a contemplar tres situaciones posibles que condicionan las normas de actuación de la Marca del Gobierno Vasco:

- **Supuesto 1**
Cuando el Gobierno Vasco sea el organizador.
- **Supuesto 2**
Cuando todas las marcas que deban convivir tengan el mismo grado de participación entre sí.
- **Supuesto 3**
Cuando en una actividad organizada por otra Entidad, la Marca del Gobierno Vasco figure como otro patrocinador.

Eusko Jaurlaritzak jarduera batean duen parte-hartzearen araberakoak izango dira marka, kokagunea eta tamaina; eta hori, edozein dela ere aplikatzen den euskarria.

En todo tipo de soportes en que vaya a ser aplicada, la Marca del Gobierno Vasco deberá tener la presencia, posición y percepción adecuada que por el grado de participación le corresponda.

1. kasua

Eusko Jaurlaritzaren antolatzailea denean.

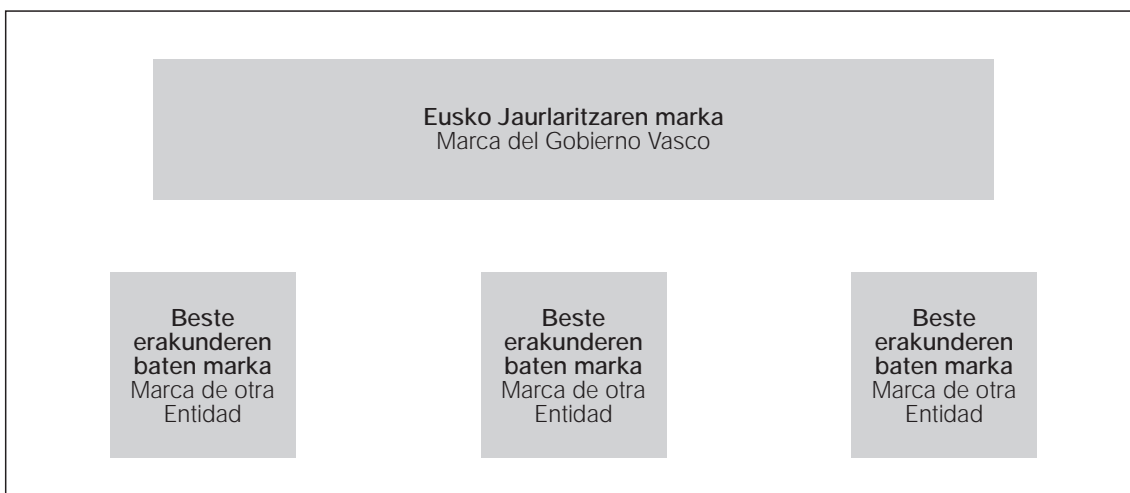
**EUSKO JAURLARITZAREN MARKA
BESTEENA BAINO HANDIAGOA DA.**

Supuesto 1

Gobierno Vasco organizador

**MARCA DEL GOBIERNO VASCO
MAYOR QUE LAS RESTANTES.**

Elkarrekiko tamainak
Relación de proporciones



Adibidea
Ejemplos



Nahi izanez gero, sailaren izena ere sartu ahal izango da.

Opcionalmente se podrá incluir el nombre del Departamento.

Adibideak
Ejemplos



Nahi izanez gero, sailaren izena ere sartu ahal izango da.

Opcionalmente se podrá incluir el nombre del Departamento.

2. kasua

Eusko Jaurlaritzak besteen modu berean parte hartzen duenean.

EUSKO JAURLARITZAREN MARKAREN TAMAINA ETA BESTEENA BERADA

Supuesto 2

Gobierno Vasco mismo grado de participación

MARCA DEL GOBIERNO VASCO DE IGUAL TAMAÑO QUE EL RESTO.

Elkarrekiko tamainak
Relación de proporciones



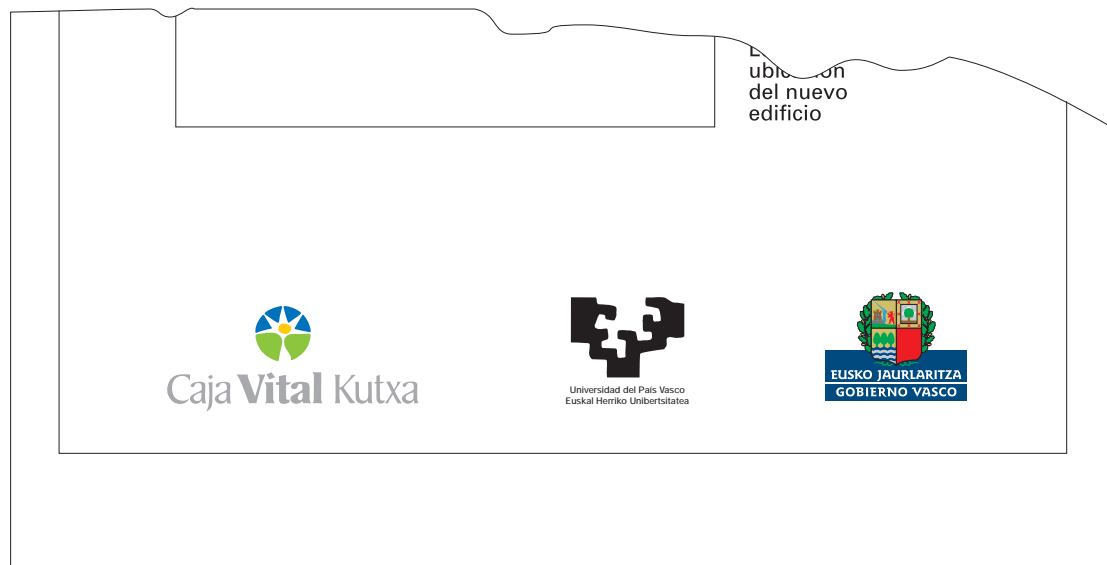
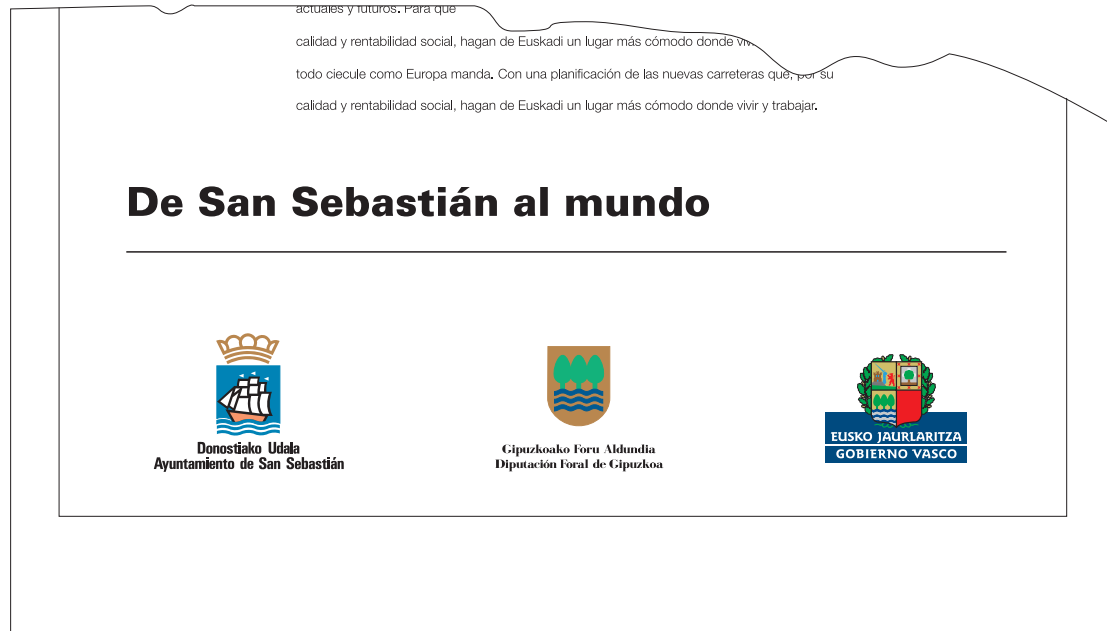
Adibideak
Ejemplos



Nahi izanez gero, sailaren izena ere sartu ahal izango da, baldin eta gainerako erakundeek berena sartzen badute.

Opcionalmente se podrá incluir el nombre del Departamento en caso de que el resto de Entidades también lo incorporen.

Adibideak
Ejemplos



Nahi izanez gero, sailaren izena ere sartu ahal izango da, baldin eta gainerako erakundeek berena sartzen badute.

Opcionalmente se podrá incluir el nombre del Departamento en caso de que el resto de Entidades también lo incorporen.

3. kasua

Eusko Jaurlaritzaren babeslea denean.

PARTE-HARTZE HANDIENA DUEN
ERAKUNDEA EZ DA EUSKO
JAURLARITZA

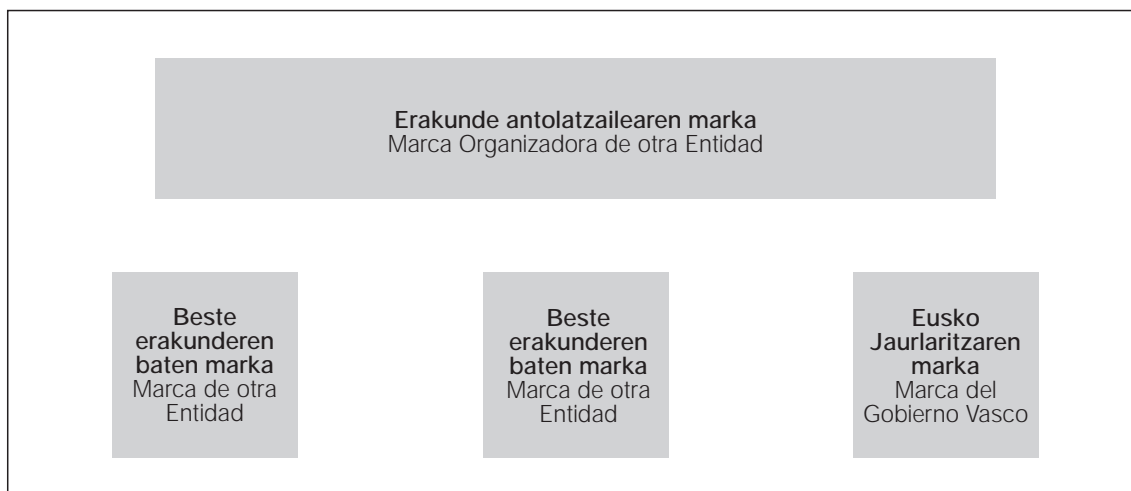
Supuesto 3

Gobierno Vasco patrocinador

CUANDO LA ENTIDAD DE MAYOR
PARTICIPACION ES DIFERENTE AL
GOBIERNO VASCO.

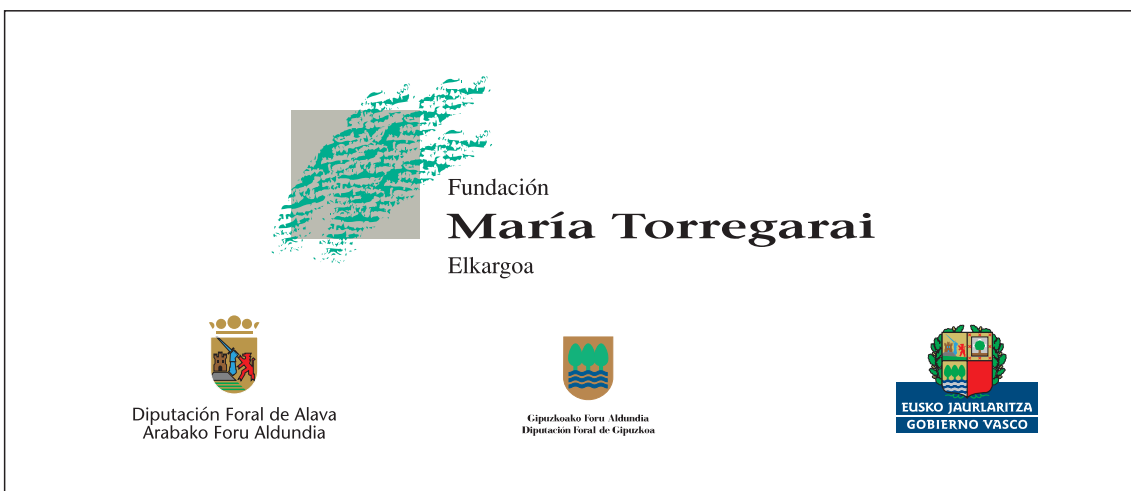
Elkarrekiko tamainak

Relación de proporciones



Adibideak

Ejemplos



Nahi izanez gero, sailaren izena ere sartu ahal izango da, baldin eta gainerako erakundeek berena sartzen badute.

Opcionalmente se podrá incluir el nombre del Departamento en caso de que el resto de Entidades también lo incorporen.

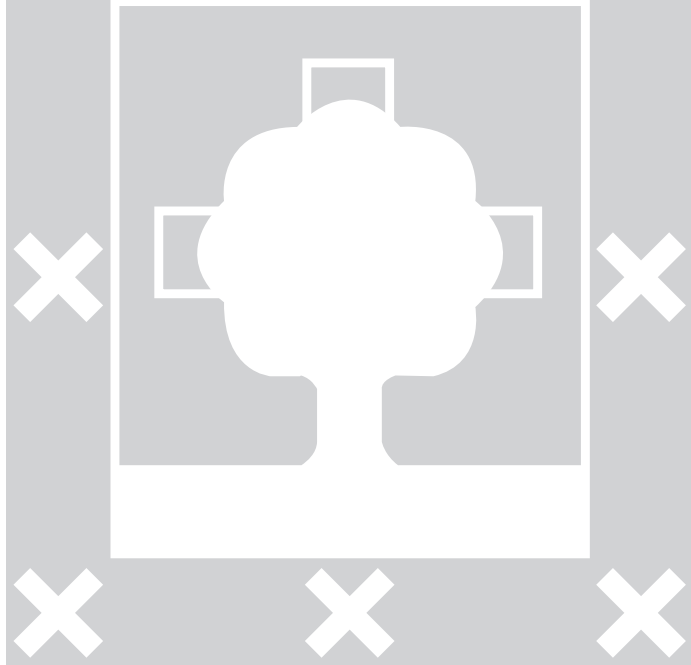
Adibideak
Ejemplos



Nahi izanez gero, sailaren izena ere sartu ahal izango da, baldin eta gainerako erakundeek berena sartzen badute.

Opcionalmente se podrá incluir el nombre del Departamento en caso de que el resto de Entidades también lo incorporen.





Berariazko beste markak

Otras marcas específicas

Aurkibidea

Indice

3. BERARIAZKO BESTE MARKAK

3.1 Larrialdiak 3-2 / 99

3.2 SOS Deiak 3-3 / 99

3.3 Ertzaintza 3-4 / 99

3.4 Miñoiak 3-5 / 99

3. OTRAS MARCAS ESPECIFICAS

3.1 Atención de emergencias

3.2 SOS Deiak

3.3 Ertzaintza

3.4 Miñones

3.1 Larrialdiak

Nola inprimatu behar den paper distiratsuan eta distiragabeen

3.1 Atención de emergencias

Indicaciones para impreso sobre papel brillo y mate



- C = Paper **distiratsuan** inprimatzeko kolorea
- U = Paper **distiragabeen** inprimatzeko kolorea

- C = Color para impresos sobre papel **brillo**
- U = Color para impresos sobre papel **mate**



CUATRICROMIA
100% negro
NEGRO



CUATRICROMIA
70% cian
20% magenta
PANTONE 292 C
PANTONE 291 U



CUATRICROMIA
38% magenta
76% amarillo
PANTONE 1375 C
PANTONE 1375 U

(*) Pantone Cool Gray 9 kasu bakar batean erabiliko da: bilbe beltza sartzerik ez dagoenean; adibidez, serigrafian.

(*) El Pantone Cool Gray 9 sólo se usará en aquellos casos en los cuales no pueda ser usada la trama de negro, como por ejemplo serigrafía, etc...

3.2 SOS DEIAK

Irizpide orokor gisa, A marka erabiliko da honako aldaeretako bat hartuta: marka osoa edo marka soila –hau da, **SOS DEIAK** testuarekin edo testurik gabe–. Aukeran, tamaina handietarako edo kasu berezietarako, B marka erabili ahal izango da, eta hau ere bi aldaeretako bati lotuta.

A marka
Marca A

Osoa
Completa



Soila
Simplificada



- C = Paper **distiratsuan** inprimatzeko kolorea
- U = Paper **distiragabe**an inprimatzeko kolorea



CUATRICROMIA
100% negro
NEGRO



CUATRICROMIA
40% negro
PANTONE COOL GRAY 7 C*
PANTONE COOL GRAY 7 U*



CUATRICROMIA
51% magenta
87% amarillo
PANTONE 021 C
PANTONE Orange 021 U

(*) Pantone Cool Gray 7 kasu bakar batean erabiliko da: bilbe beltza sartzerik ez dagoenean; adibidez, serigrafian.

3.2 SOS DEIAK

Como criterio general, se utilizará la marca A, indistintamente en sus dos variantes: completa o simplificada –con leyenda **SOS DEIAK** o sin ella–. Opcionalmente, para grandes formatos o situaciones especiales, se podrá hacer uso de la marca B, ésta también en cualquiera de sus dos variantes.

B marka
Marca B

Osoa
Completa



Soila
Simplificada



- C = Color para impresos sobre papel **brillo**
- U = Color para impresos sobre papel **mate**

(*) El Pantone Cool Gray 7 sólo se usará en aquellos casos en los cuales no pueda ser usada la trama de negro, como por ejemplo serigrafía, etc...

HELVETICA BLACK

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ

123456789; ! # \$ % / & * ()

3.3 Ertzaintza

Nola inprimatu behar den paper distiratsuan eta distiragabeen

3.3 Ertzaintza

Indicaciones para impreso sobre papel brillo y mate



- C = Paper **distiratsuan** inprimatzeko kolorea
- U = Paper **distiragabeen** inprimatzeko kolorea

- C = Color para impresos sobre papel **brillo**
- U = Color para impresos sobre papel **mate**



CUATRICROMIA
100% cian
100% amarillo

PANTONE 347 C
PANTONE 355 U



CUATRICROMIA
70% cian
20% magenta

PANTONE 292 C
PANTONE 291 U



CUATRICROMIA
100% magenta
100% amarillo

PANTONE 485 C
PANTONE Warm Red U



CUATRICROMIA
20% cian
20% magenta
70% amarillo

PANTONE 871 C
PANTONE 871 U



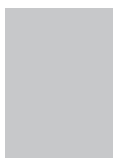
CUATRICROMIA
50% cian
70% magenta
100% amarillo

PANTONE 470 C
PANTONE 471 U



CUATRICROMIA
65% negro

PANTONE COOL GRAY 9 C (*)
PANTONE COOL GRAY 9 U (*)



CUATRICROMIA
25% negro

PANTONE 877 C
PANTONE 877 U



CUATRICROMIA
100% cian
50% magenta
40% negro

PANTONE 301 C
PANTONE 301 U



CUATRICROMIA
100% negro

NEGRO



CUATRICROMIA
100% Magenta
100% Amarillo
20% negro

PANTONE 187 C
PANTONE 1797 U



CUATRICROMIA
100% cian
90% magenta
10% negro

PANTONE 280 C
PANTONE 287 U

(*) Pantone Cool Gray 9 kasu bakar batean erabiliko da: bilbe beltza sartzerik ez dagoenean; adibidez, serigrafian.

(*) El Pantone Cool Gray 9 sólo se usará en aquellos casos en los cuales no pueda ser usada la trama de negro, como por ejemplo serigrafía, etc...

3.4 Miñoiak

Nola inprimatu behar den paper distiratsuan eta distiragabeen

3.4 Miñones

Indicaciones para impreso sobre papel brillo y mate



* Alternativamente:
Aukeran: **MIÑONES**

- C = Paper **distiratsuan** inprimatzeko kolorea
- U = Paper **distiragabeen** inprimatzeko kolorea

- C = Color para impresos sobre papel **brillo**
- U = Color para impresos sobre papel **mate**



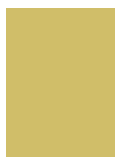
CUATRICROMIA
100% cian
100% amarillo
PANTONE 347 C
PANTONE 355 U



CUATRICROMIA
70% cian
20% magenta
PANTONE 292 C
PANTONE 291 U



CUATRICROMIA
100% magenta
100% amarillo
PANTONE 485 C
PANTONE Warm Red U



CUATRICROMIA
20% cian
20% magenta
70% amarillo
PANTONE 871 C
PANTONE 871 U



CUATRICROMIA
50% cian
70% magenta
100% amarillo
PANTONE 470 C
PANTONE 471 U



CUATRICROMIA
65% negro
PANTONE COOL GRAY 9 C (*)
PANTONE COOL GRAY 9 U (*)



CUATRICROMIA
25% negro
PANTONE 877 C
PANTONE 877 U



CUATRICROMIA
100% cian
50% magenta
40% negro
PANTONE 301 C
PANTONE 301 U



CUATRICROMIA
100% negro
NEGRO



CUATRICROMIA
100% Magenta
100% Amarillo
20% negro
PANTONE 187 C
PANTONE 1797 U



CUATRICROMIA
100% cian
90% magenta
10% negro
PANTONE 280 C
PANTONE 287 U

(*) Pantone Cool Gray 9 kasu bakar batean erabiliko da: bilbe beltza sartzerik ez dagoenean; adibidez, serigrafian.

(*) El Pantone Cool Gray 9 sólo se usará en aquellos casos en los cuales no pueda ser usada la trama de negro, como por ejemplo serigrafía, etc...



